

**BOLWUŃ DJORRA'
DJUY'YUNAWUY NAMBA 2
WÄŃJA-GORINBUYWU
YOLŃUW MALA
Dhuwal nhe dhu ŋurruŋuny
nhäma**

Dhuwal nhanukuŋ wiripuny Bolwuŋ djorra' wukirriwuy balayi bili walalaŋ Gorinlil wäŋalil Garraywalaŋumirriw mala ga bukmakkun yolŋuw walalaŋ bawalamirrilila wäŋalil.

Dhiyaliyi yindiŋur wäŋaŋur yäkuŋur Gorin, yolŋu walal gan nhinan ŋunhiliyi ŋurru-warryunayŋu mala ŋunhi walal gan marŋgikuŋal djarrpi'kuŋal Garray-walaŋumirrinny yolŋuny walalany. Ga wiripuwurruyndja gan ŋunhi ŋurru-warryunayŋu yolŋu walal waŋan nhanŋu Bolwuny yätjkurruyaŋala dhä-wiripuŋuyinan yanbi ŋayi ŋunhi yakan Djuy'yunawuy yolŋu. Ga ŋayiny ŋunhi Bolyuny dhuwal djorrany' wukirri buku-roŋanmaraŋalnydja walalaŋ nhanukalna yuwalkthu Garraywalnha, ŋunhi ŋayipi yan ŋanya Garrayyu djuy'yurrnydja balayiny dhäwuwny'tja lakaranharaw, ga dhäwuny ŋayi gan ŋunhi lakaraŋal yakan ŋula nyäl, ŋany yuwalknha yan dhäwu. Ga walalnydja yanbi nhanŋu dhu ŋunhi märr-ŋal'yuna, bili ŋayi ŋunhi Djuy'yunawuyinha

yolŋu. Bolyu ga nän'thun Garraywalaŋumirrin y walalany walal dhu ga gurrupan rrupiya ŋunha Djudyapuywu Garraywalaŋumirriw mala ŋunhi walal ga nhina goŋ-waŋara dhäparŋ'.

¹ Dhuwandja djorra' ŋarrakuŋ Bolwuŋ,* ŋunhi God-Waŋarryu ŋayipi ŋarranhany nhirpar dhiyakuny djämaw, ga dju'yunawuynydjaja ŋarra dhuwal Djesu-Christku. Bala ŋarra gan dhuwal wukirrin dhäwuny' nhumalaŋ Godkalaŋumirriwynydjaja malaw dhipaliyiny ŋunhi Gorinlilnydjaja* wäŋalil. Ga bukmakku yan nhumalaŋ dhuwal Garraywalaŋumirriwynydjaja yolŋuwynydjaja walalaŋ mala bukmaklil yan dhipaliyiny ŋunhi Yäkiyalilnydjaja* makarrlil wäŋalil. Yurr rrambaŋin linyu ga dhuwal wukirrin Dimithiyinha,* ŋunhi wäwa'mirriŋuynha limurrungaŋal.

² Dhuwal ŋarra ga bukumirriyaman nhumalaŋ yulŋuny, märr ŋayi dhu limurrungaŋal God-Waŋarryuny Bäpaynydjaja ga Garrayyuny Djesu-Christthuny gurrupanna nhumalany ŋunhi ŋayaŋu-wuyunawuynydjaja, märr nhuma dhu ga ŋunhi nhinany mägayan.

God-Waŋarryun limurruny ŋuli ga dhuwal marrparaŋumany

God encourages us

2 Corinthians 1.3-11

³ Go limurr buku-gurrupanna God-Waŋarrnhany, ŋunhi ŋayi Bäpa'mirriŋu

* 1:1 Paul * 1:1 Corinth * 1:1 Achaia * 1:1 Timothy

limurrungalanuw Garraywu Djesu-Christku. God-Wañarryndja dhuwal mirithirr yan melwuyunamirr limurrunguny, bitjanna bili ñayiny ñuli marrtji ñunhi limurrunhany marrparanguman yan. ⁴ Ñunhi limurr ñuli ga marrtji ñayanu-midikinyamirriwurrnydja romgurr, God-Wañarryndja ñuli ñunhi ñunhiliyi muka limurrungal, gunga'yun ñayi ñuli marrtji, märr dhu ñaliny marrparangum ñunhan ñunhi wiripuwurrunhan yolñuny walalany. Yo, ñayiny ñuli marrtji ñunhi God-Wañarryuny marrparangum limurruny muka, ga limurrnydja dhu ñunhi gunga'yun ñunhan bala ñunhi wiripunhan yolñuny, ñurinjiyi bili yan nhanukal marrparangunharaynydja. ⁵ Bili muka limurrnydja gan ñunhi ñayanu-midikinany mirithin yan rrambanjin limurr Djesu-Christnha, ga bitjandhi bili ñayi dhu ñunhi God-Wañarryuny marrparanguman limurrunhany bulun gal'ñu nhanukalanuwurra Djesu-Christkalanuwurra. ⁶ Linyuny ñuli ga dhuwal mirithirr yan ñayanu-midikirrnydja, märr dhu ñunhi ñuliwitjandhiny ñayanu-midikinyamirriwurr, linyuny dhu ga ñunhi gunga'yunna, ñayanu-roñanmaraman nhumalanhan. Ga wiripuny ñayi ñuli God-Wañarryu linyalany marrparangum, märr dhu nhumany nhäman linyalañgalanuwurrnydja ñunhi nhaltjan linyu ñuli ga marrtji wundañarr yan dhuwalatjandhi ñunhi ñayanu-midikinanyamirriwurr romgurr nhanukal God-Wañarrwal yan gunga'yunaraynydja. Ga ñurinjiyiny dhu ñunhi nhumany nhakun

bitjandhi bili marrparaṅdhirryi, mähr
 nhumany dhu ga bitjandhiyi bili yan dhärra
 wundaṅarrnha, ga yakan nhakun nhuma
 dhu ga ṅunhi dhuḍi-yarrkyarrkthundja, ṅuli
 nhuma dhu ga ṅunhi märramany ṅula nhäny
 mala ṅayaṅu-midikinyamirrydja rom. ⁷ Yurr
 linyuny dhuwal ṅarrany ga Dimithiny ga
 mähr-yuwalkthirra nhumalaṅguny, ṅunhi
 nhumany dhu yakan nhakun daḍawyun, bäydhi
 limurr dhu ga ṅunhi ṅayaṅu-yätjirrydja ṅula
 nhaltjandja rrambaṅi muka limurr, bili God-
 Waṅarryuny dhu ṅunhi limurrnhany bitjandhi
 bili marrparaṅgumany rrambaṅiyi yan.

⁸ Wäwa walal, bili muka nhuma gan ṅunhi
 linyalanhany ṅäkul, ṅunhi walal gan ṅayaṅu-
 midikumar bumar linyalany mirithin yan
 ṅunhalnydja Yätjany* makarrṅur wäṅaṅur.
 ṅunhiyiny linyalaṅ maṅ'thurr mirithirra yan
 galṅa-ṅonunḍhinyamirra, bala ṅuriṅiyiny
 linyalany balaṅ ṅunhi dhurrparanhan. ⁹ Ga
 linyuny gan ṅunhi gyaṅaṅan yanbi linyu ṅunhi
 dhiṅgaṅala. Ga yuwalk balaṅ linyu ṅunhi
 dhiṅganhany. Yo, ṅunhiyiny ṅayi bitjarryiny
 linyalaṅ maṅ'thurr, mähr linyu dhu ga yaka
 gyaṅaṅanhamirr bitjanmirr yanbi linyuny ḍälṅha
 ga ganydjarr-dumurra. God-Waṅarryndja
 dhuwal djäl linyalaṅ, linyu dhu marrtji
 mähr-nhirrpanmirrydja nhanukiyingala
 yan God-Waṅarrwala, ṅunhi ṅayipin ṅuli
 ga ṅunhi yolṅunhany walalany rur'maram
 dhiṅganhaṅurny dja. ¹⁰ Ga yuwalk yan
 ṅunhi God-Waṅarryuny linyalany walṅakuṅal

* 1:8 Asia

benjuriyiny romņur ŋunhi marimirriņurnydja. Ŋayi ŋunhi linyalanhany dhawatmarañal, ŋunhi linyu balan burakinya muka murrkay', ga buluyi ŋayi dhu ŋunhi linyalany yalalanjimirriyndja walņakunđhi. Yo, linyuny ŋunhi yānan mār-r-yuwalkmirriyinan nhanņu, ŋunhi ŋayiny dhu ga bitjanna bili yan walņakuman linyalany. ¹¹ Narrany dhuwal djāl nhuma dhu ga guņga'yun muka linyalanhany. Buku-djulņimirr, bukumirriyan walal gi linyalan, mār dhu dharrwaynydja yolņuy walal buku-gurrpandja God-Wañarrnhan, ŋunhi ŋayiny dhu walņakuman yan linyalanhany. Bala ŋayi dhu guņga'yunna nhumalanhany ŋuliwitjanna ŋunhi nhumalaņgalaņuwurra bukumirriyanhawurrnydja, ŋunhi nhumany dhuwaliyi dharrwan mirithirra yolņuny walal, ŋunhi nhuma ŋuli ga bukumirriyamany linyalan.

Bolyu lakaraņal nhaku ŋayi ŋunhi gyaņanhawuynydja dhunupany bilmaraņal

Paul explained his change of plan

2 Corinthians 1.12—2.4

¹² Yo, God-Wañarryu ŋunhi ŋayipi linyalanhany nhirrapar dhiyakuny ŋunhi djāmaw. Yurr dhiyaņun linyu ga ŋunhi waņganydhun yan mār-wiđi'yundja gam', yaka warray linyalany ŋuli gi ŋunhi linyalaņgiyingaļnydja ŋayaņuy yātjkurr-lakaraņ, bili linyuny ŋuli ga ŋunhi nhina darrtjalk yan nhanukiyingal warray God-Wañarrwal yan romņurnydja. Bitjanna

bili linyuny ñuli ga ñunhi lakaramany Godkalanjuwuyña yan dhäwuny' dhunupan yan ga yuwalkña, bukmakkalnydja yolñuwal walalañgal, ñuriniyin ñunhi wanganydhun yan God-Wañarrwala ganydjarryuny. Ga bitjandhi bili nhumalañguny ñanapurr dhu ga ñunhi lakaramdhi yan warranñulkuman dhunupan yanan. Yaka linyu ñuli gi dhuwal lakarañ nhumalañ dhäwu linyalañgiyunguny gyañanharay, ñany ñurini bili yan God-Wañarrawal yan mel-wuyunaraynydja. ¹³⁻¹⁴ Ga dhuwal ñarra ga wukirrin nhumalañ djorrany', lakaramany ñarra ga dhuwal dhunupan yanan dhawatmaraman ñunhi yuwalkñhany dhäwuny'. Yurr dhiyañuny bala nhuma ga dhuwaliyi märr gañga yan dharanandja. Ga ñarrany djäl nhumalañ nhuma dhu ga badañña yan marñgithirnydja, ga yan bili ga yuwalkkum yan nhuma dhu dharan, märr dhu ñunhi Garrañnydja Djesuny roñiyi räliny, bala nhumany dhu ñunhi yanan märr-widi'yurra linyalañgalnydja, ñunhi linyu ñuli marrtjinya lakaranha marñgikunha nhumalany, ñunhi nhumany walñathinan linyalañgala djamay.

¹⁵⁻¹⁶ Ga dhiyakiyin ñunhi märrwu ñarra gan ñäthilnydja gyañan roñiyinyarawnydja dhipaliyiny nhumalañgalnydja. Ñarrany gan ñunhi gyañan yanbi balañ nhumany gumurr-ñamathinyan ñarrakuny. Ga bitjarra ñarra gan ñunhi gyañanany gam', ñurruñuny ñathil ñarra dhu marrtji dhipaliyi

nhumalaṅgal Gorinlil* wäṅalil, ga dhipuṅuryin dhurrwaraṅur ṅarra dhu marrtji balany bitjandja Matjataniyalilnydja* makarrlil wäṅalil. Ga buluyi ṅarra dhu roṅiyi räli ga buni nhumalaṅ dhiyaliyi, märr dhu nhuma ṅarranhany guṅga'yurr muka, ṅunhi ṅarra dhu marrtji balany Djudiyalilnydja* makarrlil wäṅalil. Yo, ṅarrany balaṅ ṅunhi buku-märrma'mirr muka bunanhany nhumalaṅ dhiyaliyiny, märr balaṅ nhumany ṅunhi buku-märrma'mirryi yan goṅmirriyinyany ṅarrakal. ¹⁷ Nhumapin dhu ṅarraku guyaṅany. ṅunhi ṅarra wäwun'tja nhirrpar ṅäthilnydja guwatjmanarawnydja nhumalaṅ, ga yaka ṅarra gan ṅunhi guyaṅanhamin ṅarranhawuynhany ṅarra. Bala nhuma ṅuli ga wiripuwurruynydja lakaranhamirr ṅarrany bitjana, yanbi ṅarra ṅuli gi waṅi yoraṅ nhumalaṅ, ga beṅuryiny ṅarra ṅuli liyany djambin, bala ṅarra ṅuli yaka'yunna. Yurr yaka dhuwal ṅarrany balanyayi yolṅu. ¹⁸ God-Waṅarrnha ṅunhi ṅayipin yuwalktja marṅgi ṅarrakuny, ṅunhi ṅarrany gan dhuwal yakan nyäl'yurr nhumalany. Yaka ṅarra ṅunhi waṅan dhäruktja yan waṅganydja. ṅunhiyiny ṅarra ṅäthil yan dhawu'-nhirrparnydja nhumalany.

¹⁹ Bili Djesu-Christnha ṅunhi God-Waṅarrwun Gäthu'mirriṅu yuwalktja djambimiriw, ṅunhiyin ṅunhi ṅanapurrdya gan ṅarrany ga Djälätjthuny* ga Dimithiynydja* lakaraṅal

* 1:15-16 Corinth * 1:15-16 Macedonia * 1:15-16 Judea

* 1:19 Silas * 1:19 Timothy

nhumalaṅguny; yaka ṅayi ṅuli gi ṅunhi God-Waṅarr waṅi märrmany' dhäruk yoraṅuny ga yaka'yurrnydja. ṅany waṅany ṅayi ṅuli ṅunhi waṅany yan dhäruktja yoraman yan ga bilin.

²⁰ Bili bukmak nhä mala ṅunhi ṅayi gan God-Waṅarryu dhawu'mirriyaṅal, ṅunhiyiny dhu dhuwal yuwalknha yan maṅ'thurr ṅuliwiyakun Djesu-Christkalaṅuwurra. Ga dhiyakiyin ṅunhi ṅayaṅuw limurrnydja ṅuli ga ṅunhi waṅa, bitjandja gam', "Yo, yuwalk muka," bitjandja, ṅunhi limurr ṅuli waṅany nhakun märr-ṅal'yundja God-Waṅarrwuny ṅuliwitjandja ṅunhi nhanukalaṅuwurrnydja ṅunhi Djesu-Christkalaṅawurrnydja. ²¹ Yo, God-Waṅarryu yan ṅayipi ṅuli marrtji limurruny ṅunhi dälkumany, ga dhärrany limurr ṅuli ga dhuwal waṅganyṅura yanan Djesu-Christkala, bili God-Waṅarryu ṅunhi ṅayipi gänaṅ'maraṅalnydja limurrunhany nhanukiyingallilyaṅalnydja ṅayi. ²² Ga nhirrparydja ṅayi ṅunhi yiṅarrayny'tja ṅunhiyin Dhuyu-Birrimbirrnanhan ṅanṅuwuy ṅayi limurrṅalnydja ṅayaṅulil. Ga ṅunhiyiny Birrimbirr nhakun nhanṅu ṅurruṅun, waṅgany-manapanaraw ṅurukun ṅunhi dhuḍiṅuwnha märranharawnydja, ṅunhi ṅayi ga ṅunha ṅayatham limurrṅ.

²³ Yo, God-Waṅarrnha yan ṅunhi ṅayipin marṅi ṅarrakuny, yuwalk yan ṅarra nhumalaṅ ga dhuwandja lakaram dhäwu, dhunupa yan, yaka ṅarra gi dhuwal nyäl'yurrnydja lakaraṅ. ṅunhi balan ṅarra marrtjinya dhipaliyi nhumalaṅgal ṅurruṅuny, ṅunhi ṅarra dhawu'-nhirrparr ṅarrakuwuy ṅarra marrtjinyaraw,

ɲarrany balan ɲunhi waɲanhany nhumalany raypirri'yunany mirithinyan yan däl̄yun dhärukthuny. Yurr yaka ɲarra dhuwal djäl̄ nhumalan ɲayaɲu-mid̄ikumanarawnydja, bala ɲarra ɲunhi dad̄awyunna marrtjinyarawnydja dhipaliyiny. ²⁴ Yaka dhuwal linyuny nhumalan buɲgawa; ga yaka linyu dhu ga nhumalan lakaram ɲunhi nhaltjan nhuma dhu ga nhina. Gatjuy nhumapi ɲathil mala-djarr'yunmirr, nhaltjan nhuma dhu ga märr-yuwalkthirr. Bilin nhuma ga dhuwali dhärrany wuɲdaɲarrnha märr-yuwalkthinyaraynydja nhumalaɲgiyingal nhuma.

2

¹ Ga bitjanna ɲarra ɲunhi guyaɲany gam', "ɲarrany dhu dhuwal yaka yänayiny marrtji balayiny walalaɲgal, bili ɲarra gi dhuwal yaka djäl̄thi ɲarra dhu walalany ɲayaɲu-mid̄ikumandja. ² Ga ɲuli ɲarra dhu dhuwal nhakun marrtjiny nhumalaɲgal dhipaliyiny, ga ɲayaɲu-mid̄ikumandja nhumalany, ga yolthun dhu ɲunhi ɲarranhany galɲa-djul̄ɲithinyamaram, ɲuriɲiwurruyyi bili yan yolɲuynydja walal ɲunhi ɲarra walalany ɲayaɲu-wutthurr?"

³ Ga ɲurikiyin ɲunhi gämurruw' ɲarra djorrany' ɲathil yan nhumalan wukirri. Ga ɲuli balan ɲarra ɲunhi marrtjinyany dhipaliyiny nhumalaɲgal, ga ɲunhi balan nhuma bad̄aktja ganha nhinanha ɲunhiliyiny bili yan ɲayaɲu-mid̄ikinyamirriɲurnydja dhukarrɲur, ɲuriɲiyiny balan ɲunhi

ɳarranhany mirithinyan ɳayaŋu-midikumana. ɳarrany gan ɳunhi guyaŋanany bitjarra, "ɳarrany ɳathil dhu dhuwal djorra' yan djuy'yundja walalaŋ ɳurruŋuny, märr walal dhu ɳäthil ɳamaŋamayunmirr walalanhawuyŋha walal, ga yurrŋha ɳarrany dhu marrtji. Ga ɳuli ɳarra dhu maŋ'maram ɳunhi manymaktja yan dhika, bala ɳarra dhu ɳunhi ɳuriŋiyiny mirithirra yan goŋmirriyrnydja, ɳayaŋu-djulŋithirra manapan." Ga bitjarra ɳarra gan ɳunhi guyaŋanany, bili nhumalanhany dhu ɳunhi galŋa-djulŋithinyamaram ɳuriŋin bili yan waŋganydhun ɳunhi ɳarran ɳuli ga galŋa-djulŋithirr. ⁴ Yurr wukirriny ɳarra marrtjin ɳunhi dhäruktja mala maŋutji-milkarrimirriyŋha, bili mirithinan yan ɳarra ɳunhi warwuyurrnydja nhumalaŋ. Yaka ɳarra ɳunhi wukirri dhäruk ɳayaŋu-midikumana rawnydja nhumalaŋ, wukirriny ɳarra ɳunhi bitjarryiny, märr nhumany dhu marŋgithirra ga dharana, ɳunhi ɳarrany ga dhuwal märryu warray ɳayatham nhumalanhany mirithirr yan.

Bäy-lakaraŋun ɳurikiny ɳunhi dhuwurr-yätjkurruwnydja yolŋuw, bala yan märraŋun ɳanya

Forgive the offender and accept him back

2 Corinthians 2.5-11

⁵ Yurr yaka ɳayi ɳunhi ɳarrakuny yätjkurr djäma, nhuma malany yan Garraywalaŋumirriny ɳayi ɳunhi ɳayaŋu-midikumarnydja. Bili wiripuwurrnydja

nhuma nunhi goranan nurinjiyi, nunhi nayi gan djäma djarrpi'kuḅal. Ga yakan dhu ḅarrany nhakun buluny ḅapalil ḅal'maram nhanukalnydja nurikalyiny yolḅuwal. ⁶ Bilin nayi nunhi dhä-gir'yunawuynyndja märraḅala nhumalaḅḅununy wiripuwurruḅḅununy, ga ḅunhiyiny nhakun bilin ganan'. Bilin nhakun nayi nunhi ganarrthaḅala nhanḅuwuy nayi yätjkurrnydja dhukarr. ⁷ Dhiyaḅuny bala nhuma nhanḅu dhu bäy-lakaraman. Gatjuy biyakun walal ḅanya ḅayaḅu-roḅanmaraḅun marrparaḅḅun. Yanan walal nhanḅu bäy-lakaraḅun, märr nayi dhu yakan galḅa-midikirr. ⁸ Buku-djulḅimirr, biyakun walal milkunhamirra nhanukal, nunhi nhumany ga dhuwali yuwalkkuman yan märr-ḅamathirryndja nhanḅu.

⁹ Yo. Näthilnydja ḅarra nunhi lakaraḅal nhumalaḅḅal dhä-gir'yunaraw muka nhanḅu, yan nhakun gan birrka'yurr manapar nhumalany, wanha balaḅ nhuma ḅunhiyiny dhäruktja ḅarrany märranhan warrpam'thunan ga yuwalkkunhan. ¹⁰ Nuli nhuma dhu nunhi bäy-lakaramany bawalamirriwnynda yolḅuw, nunhi walal dhu ga djäma yätjkurrnydja, ga ḅarrany dhu dhuwal bitjandhi bili yan nhanḅu bäy-lakaramdhi. Bilin ḅarrany dhuwal bäy-lakaraḅala nurikiyiny yolḅuw nunhi nayi gan djäma yätjkurr. Yuwalk yan ḅarra dhuwal bäy-lakaraḅalnydja nhanḅu yäkuynyndja Djesu-Christkala, märr nhuma dhu nunhi malany waḅḅanyḅa yan, manymakḅa yan ḅula nhämiriwnha. ¹¹ Limurrnydja dhu

ga ñunhi bäy-lakaraman yan balanyarawyiny yolñuw dhuwurr-yätjkurruwnydja, märr dhu limurrunhany yaka muka ñayiny ñuriñiyiny Djaytindhuny* gatmaram. Bili limurr dhuwal marñgi nhanñu ñurikiyiny ñunhi yätjkurruwnydja birrimbirrwu, bitjanna bili ñayiny ñuli ga ñunhi guyañany baku-ñayathanharawnha yan.

Limurrnydja dhu ga ñunhi djulkmaraman yan ñanya Yätjkurrunhany Birrimbirrnha Djesu-Christkalañuwurra

We have victory over the devil through Jesus Christ

2 Corinthians 2.12-17

¹² Ga ñunhi ñarra Yipatjatjtja* wäña ganarrtham, bala ñarra marrtjinan balan Durawatjlila* dhäwuwnha lakaranharaw Djesu-Christkalañuwurra. Ga ñunhi ñarra bunany ñunhiliyi, bala ñarra mañ'maramany ñunhi Garrayyuny bilin dhurrwarany ñarraku lapmaraman. Ga yolñuny walal ga ñunhi mirithirra djälthirr Garraywalañuwurra dhäwuwn ñänharaw. ¹³ Yurr mirithirra ñarra ñunhi warwuyundja, bili yakan ñarra ñunhi mañ'marañ ñanyanhany wäwa'mirriñunhany ñarraku Dätitjhany,* ñunhiliyiny. Bala yan ñarra ganarrthaman ñunhiyiny wäña Durawatjtja,* bala ñarra marrtjin balan bitjanna Matjataniyalila.*

* **2:11** Satan * **2:12** Ephesus * **2:12** Troas * **2:13** Titus

* **2:13** Troas * **2:13** Macedonia

14 Yurr narra nuli ga dhuwal mirithirra yan buku-gurrpan God-Wañarrnhany, bili nayiny nuli ga nunhi bitjanna bili yan gäma ñanapurrunhany ñurru-warryundja nuli martji manymakkuman yan, märr ñanapurrunydja dhu ga djulkmaraman nunhiyiny Mokuynhany, wañganygalañuwurra yan Djesu-Christkalañuwurra. Yo, dhuwalatjandhin nunhi ñanapurrunğalañuwurnydja, God-Wañarryuny nuli ga nunhi barrkuwatjkuman nunhiyiny dhäwu mala bawalamirrilila wäñgalilnydja malañulil. Balanyan ñayi nunhi dhäwuny nhakun buñgan-bäw'nha, märr nunhalnydja nunhi bawalamirriñurnydja wäñañur yolñuny walal dhu nunhi bukmaknha yan marñgithirnydja nhanñuny Djesu-Christkuny. 15 Yo, God-Wañarrnydja nuli ga nunhi mirithirr yan ñayañu-djulñithirr ñuriñiyiny buñgan-bäw'yu, nunhi limurr nuli ga birrñ'maramany dhäwuny lakaram Djesu-Christkalañuwuynyndja bukmakkalnydja yolñuwal walalañgal bawalamirriñurnydja, ñurikiwurrunğalnydja nunhi ñayin nuli ga Djesu-Christthun walalany walñakumany. Ga wiripuwurruñ ñurikiwurrunñ nunhi walal nuli ga marrtji walalañgiyinal walal dhukarryu dhiñganhamirriy. 16 Ga nunhi walal nuli ga yolñu walal ñuyulkthirnydja ñurikiyi nunhi manymakkuny dhäwu, nunhiny limurnydja nhanukalamirnydja yolñu walal balanyan nhakun buñgan barrpan' walalañguny nhumanaraw. Ga ñuriñiyiny walalany dhu ga nunhi buñgandhu barrpayny'tja gämany balan

dhinganhamirrilila. Ga n̄unhi wiripuwurrnydja yol̄u walal n̄unhi walal n̄uli ga mirithirr yan djälthirr Godkalan̄aw wal̄namirriw dhärukku, walalnydja dhu n̄unhi yānan mārroman, bitjanna nhakun yol̄u n̄uli djälthirr mārromanharaw manymakku buᅇgan-bāw'ku. Bala walal dhu ga n̄unhi nhinany wal̄jan yan bitjanna bili wiyin̄numirra. Yakan n̄ayi dhu ga n̄unhi n̄ula yol̄thuny yol̄uuy lakaram dhuwaliyiny dhäwu n̄amathamany n̄uriny n̄unhi nhanukiyingalnydja n̄ayi ganydjarryu.
¹⁷ Yurr linyuny dhuwal yaka balanyayi nhakun n̄unhi wiripuwurr n̄unhi walal n̄uli ga djāma rrupiyawnha yan mārromanharaw.

3

Dhuwandja ga lakaram dhawu' djenarran' yutan rom wāwungunhaminyawuy

The glory of the new covenant

2 Corinthians 3.1-18

¹ Ga yaka linyuny n̄uli gi dhuwal yindikunhamirr ga yaka linyu n̄uli gi gāᅇu djorra' n̄humalaᅇgal n̄ula yol̄kuᅇny wukirriwuy nhā mak linyalaᅇgiyinyᅇny wukirriwuy n̄unhi gan lakaraᅇal linyalaᅇᅇu djāmapuy mala. Ga yaka linyu dhuwal djäl n̄huma dhu ga wukirri djorra' wiripuwurrᅇny yol̄uw walalaᅇ linyalaᅇgalaᅇuwuyndja. Ga bitjandhiyin n̄uli ga n̄unhi wiripuwurrnydja yol̄u walal nhina, n̄unha dhäwu marrtji ᅇorra walalaᅇgalaᅇawuy, n̄unhi walal n̄uli marrtji lakaranhamirr walalawuynta walal.

² Nhumany dhuwal balanya nhakun nunhiyin djorran' wukirriwuynga mala, nunhi ga nurinjiyiny djorray' lakaram linyalanhan. Yurr linyuny nuli ga dhuwal gämany nhumalanhany nuruṅun ṅayanuynga linyalaṅgiyingal. Wiripuwurruyndja yolṅuy walal nuli ga nhäma nhumalany, nunhi nhaltjan nhuma nuli ga nhina, ga nhumalaṅgalaṅuwurra walal nuli ga nunhi nhämany dharanana linyalaṅguny djämapuy. ³ Nhumany dhuwal balanya nhakun nunhi djorran' wukirriwuynga nhanukiyingun yan Djesu-Christkun, nunhi linyalaṅgalaṅuwurra djämakurrnydja. Yurr Christthuny nuli gi nunhi yaka wukirri nula nhälilnydja, bilkpilkilnydja guṅdalil nula nhaliyndja wukirripuyyu; ṅayiny nuli ga nunhi wukirri yolṅuwala walalaṅgal yan ṅayanulila, nurinjiyin nunhi God-Waṅarrwala Birrimbirryuny walṅamirriynha.

⁴ Bala linyu nuli ga nunhi yorrnha nhakun bitjandhiyiny lakaranhamirr, bili linyuny nunhi yuwalkkuṅal warray märr-yuwalkmirriyin God-Waṅarrwuny nhanukalaṅuwurra Djesu-Christkalaṅuwurra. ⁵ Linyupiny dhuwal ganydjarmiriw maṅda; bäynun linyu dhu gänany djäma linyalaṅgiyingalnydja ganydjarryu. ṅayipin yan dhu nunhi God-Waṅarryun bitjandhiyiny djäma linyalaṅgalaṅuwurrnydja. ⁶ God-Waṅarryu nunhi ṅayipi linyalanhany djarr'yurr dhäwuwny'tja lakaranharaw djämamirr mala, nurikiyiny nunhi yuṭawnydja gumurrkunhaminyawuywu romgu. Bili ṅäthilinyuny nunhi rom walal gan wukirri

goṅdhu. Yurr dhiyaṅuny bala ṅunhiyiny yuṅany rom dhuwanna ṅayaṅunura limurrungal, ga gämany ṅayi ṅuli ga ṅunhi Dhuyu-Birrimbirryuny limurrunhany balan walṅamirrilila. ṅuriṅiny ṅunhi ṅäthiliṅuynydjä ga romdhu lakaram waṅganyghan yan, ṅunhi nhaltjan ṅali dhu ga nhina, yurr yuwalktja ṅayi ṅuli ga ṅunhi ṅuriṅiyiny romdhu gäma yolṅunhany walalany balan bitjanna dhiṅganhamirrilila.

⁷ Yo, ṅunhiyiny ṅunhi Mawtjitjkuny* rom gan wukirri märrma'lil bilkpiyklil guṅdalil. Ga balanyamirriy ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu gurruparnydja ṅunhiyi romdja Mawtjitjkalnydjä, bala ṅunhi God-Waṅarrwu djeṅarrany' warranulthinan, bäydhi ṅayi ga ṅunhi ṅuriṅiyi romdhu nhakun lakaram yolṅuw walalaṅ walal dhu marrtji murrmurryundja, bili limurr gan ṅunhi bukmakthun yan djäma yätjkurrnydjä. Bukuny nhanṅu ṅunhi Mawtjitjkuny mirithinan dhika djeṅarra'yinany ṅuriṅiyiny ṅunhi God-Waṅarrwalnydjä djeṅarray'. Ga yakan walalnydjä gan ṅunhi yolṅuynydjä walal dharr-bitjanany nhänha ṅanya bukuny Mawtjitjnany, bäydhi ṅayi marrtjin ṅunhi djeṅarrany' nhakun buwayakthin. ⁸ Manymak dhiyaṅuny bala ṅunhiyiny djeṅarra' maṅ'thunna marrtji ṅuliwitjandhin ṅunhi djämäkurrnydjä Dhuyu-Birrimbirrwalaṅuwurra, yurr ṅunhiyiny nhanṅuny djeṅarra' bulun dhika gänaṅ'thunna ga, barrkun mirithirra ganydjarmirra. ⁹ Yo,

* 3:7 Moses

ņuriņiyiny ga ņunhi ņäthiliņuyndja romdhu lakaram ņunhi yolņuny walal dhuwal dhuwurr-yätjkurr yan, nhakun walal ga ņunhi God-Waņarrwalnydja gänaņ'maranhamirra. Yurr romdja ņunhi manymak yan; beņur warray God-Waņarrwuņ gurrupanawuy. Ga ņunhiyiny ņunhi yuțany rom dhawu'-nhirpanminyawuy, bulun dhika latjun' ga djeņarra'mirra, bili ņuriņiyin ņuli ga ņunhi yolņunhany walalany ņayaņuny dhunupayam, ga waņgany-manapandja marrtji God-Waņarrwalnydja.

¹⁰ Yo ņunhiyiny ņunhi djeņarra' ņunhi ņayi ņäthil maļ'thurr ņuliwitjarr ņunhi ņäthiliņuwurr romgurr, ņunhiyiny mirithirra yan djeņarra'mirra, yurr ņunhi dhudiņuyndja ga djeņarray' bulun djulkmaram ņunhi ņurruņunhany.

¹¹ Yo, manymak warray ņayi ņunhiyiny ņunhi ņäthiliņuny rom, bili yan ņayi ņunhi God-Waņarryuny gurrupar guwarr yan. Yurr ņunhiyiny ņunhi yuțany rom mirithirra yan dhika djeņarra'mirra, ņunhi dhu ga ņunhiyiny dhärran yan bitjanna bili yan wiyinņumirra.

¹² Yo, dhiyaņuny bala ņaliny ņuli ga dhuwal gatjpu'yunna, dhukarr-nhăman ņurikiyin, ņunhi ņali dhu nhăgun ņunhiyiny God-Waņarrwuny latjuny' djeņarra' warrpam'thurra, dhawatthurra dhu bonguņ. Ga dhuwaliyin linyuny gan ņunhi lakaraņal dhăwuny' Djesuwalaņuwuyndja ņayaņuyndja dălyun, ga barrarimiriwyun.

¹³ ņayiny ņunhi Mawtjitjtja dhurrthurryunmin ņanyapinya ņayi buku girriy', măr walalnydja gan

ñunhi Yitjuralpuyyuny* yolñuy walal yakan
 nhägal ñunhiyiny djeñarra' ñunhi marrtjin
 buwayakthin nhanukal. Yurr linyuny yaka
 warray dhurrthurryunna ñunhiyiny dhäwu.
 Yaka linyuny djuḷuḷ'maranha mayaliny'
 ñanya ñunhiñuwuyyiny dhäwupuy. ¹⁴ Yo,
 ñurukuwurrunguny ñunhi Yitjuralwuny*
 bäpurruw' yolñuw walalañ ḷiyany
 bambaykunhawuynha, yakan walal gan
 nhägal dharañarnydja, ga yan bili-i-i ga
 dhiyañun bala dhuwanna gäthura, baḍak
 yan walalnydja ga ñunha Djuw malaynydja
 yolñuy walal yaka yan dharañana, ga yaka
 walal gi marñgithi. Ga ñunhi walal ñuli
 mañutji-ḷaw'maram djorrany' ñunhiyiny ñunhi
 ñäthiliñuny gumurrkunhaminyawuy rom, ga
 baḍak yan walal ñuli ga ñunhi yakayi yan
 dharañulnydja, bäyñun walal dhu ñunhi ñula
 mayaliny' mañ'maram ñurikiyi. Bili baḍak yan
 walalañ ñunhi ḷiyany dhurrthurryunawuynha
 ñuriñin bili yan ñula nhaliynha malañuy.
 Bili ñayipin dhu ñunhi wañganydhun Djesu-
 Christhun yan ñunhiyiny ḷapmaram, bala
 walal dhu yurrnha ñamathamany nhäma bala
 marñgithirra.

¹⁵ Yo, beñur bili yan ñunhi ñurruñuñur, ga
 yan bili-i-i, ga dhiyañun bala, ñunhi walal ñuli
 ga dhäruktja mañutji-ḷaw'maram ñunhi ñayi
 God-Wañarrayu gurrupar nhanukal Mawtjitjkal,
 yaka yan walal ñuli gi ñunhi dharañulnydja
 walalañgiyingal walal ñayañuynydja. ¹⁶ Yurr

* 3:13 Israel * 3:14 Israel

ņunhi dhu ņayi ņula yol yolņu bilyunna Djesuwala, ņayiny dhu ņunhi Garrayyuny lapmaraman ņayanuny nhanņu ga liyany, bala ņayi dhu nhāman yuwalkkuman yan ņamathaman, bala yuwalknha yan ņayi dhu ņunhi marņgithirrydja. ¹⁷ Bili Garraynydja dhuwal Dhuyu-Birrimbirr muka. Ga ņunhi ņayi ņuli ga Dhuyu-Birrimbirrydja nhina ņula yolkalnydja yolņuwal ņayanņur, ņunhiyiny ņayi yolņu bilin dhawatmaranhawuynha beņurnydja ņunhi dhä-gir'yunamirriņurnydja romņur. ¹⁸ Ga bili limurr dhuwal bukuny yäkthunawuynha, ga milkuman limurr ņuli ga ņunhi Garraywuny djeņarra', bala ņaliny dhu marrtji ņunhi bulun ga bulun dhika djeņarra'mirrydja, djambin dhu marrtji, mārri limurr dhu dharājanayirra yan nhakun ņayipin yan Garraynha limurruņ ņulatjandhin ņunhi djāmakurrydja Godkalanuwurra Dhuyu-Birrimbirrwalanuwurrydja.

4

God-Waņarrywuny djiwarr'puynydja walņa ga nhina dhuwanna limurrungala rumbalņurnydja munatha'wuywalnha

*God's heavenly life lives in our earthly bodies
2 Corinthians 4.1-15*

¹ Yo, God-Waņarryu ņunhi linyalanhany nhirrapar dhiyakuny djāmaw, bili linyalanguny ņayi ņunhi bitjarryi bili muka mel-wuyurri, mārri linyuny dhu ga lakaraman birriņ'maraman dhuwaliyiny dhāwu. Ga yakan linyu ņuli

gi dhuwal ṅayaṅu-djawaryurnydja ṅula gandarrṅurnydja dhiyaṅiyiny. ² Bilin linyuny ṅunhi ganarrthaṅala muṅbunuṅala bukmaktja nhä malany ṅunhi gora-gurrupanamirrnydja rom, ṅunhi ṅuli ga yolṅuy walal gayul djäma. Yakan linyu ṅuli gi dhuwal mayali'-gäṅuny ṅula yolnhany yolṅuny, ga bäyṅuyi yan linyu ṅuli gi dhuwal bilma'-bilmarany ga yalṅikununy gi lakaraṅ God-Waṅarrwuny dhäruk mala. Lakaramany ṅanapurr ṅuli ga dhuwal dhunupan yanan ga warranṅulkuman dhuwandja ṅunhi God-Waṅarrwuny yuwalktja dhäwu, märr dhu bukmakthun ṅunhi yolṅuynydja walal ṅämany ṅayaṅuyṅha walalaṅiyiṅal, bala yan dharaṅana ṅunhi nhäthinya linyu ṅuli ga lakaram yuwalkṅha yan. Bili linyu ga dhuwal djämany märr-dhunupan yan ga yuwalkkuman, märr dhu ṅunhi yolṅuynydja walal dharaṅana ṅunhi linyuny dhuwal yuwalk yan djämamirr maṅḁa nṅaṅu God-Waṅarrwu. ³ Yo, lakaramany linyu ṅuli ga ṅunhi dhawatṅmaraman yanan warranṅulkuman, yakan linyu ṅuli gi ṅunhi mayaliny' djulul'maraṅ. Yurr mayaliny' ṅayi ga dhuwali djulul'yundja ṅorra ṅurikin yolṅuw walalaṅ ṅunhi winya'yunawuywun walalaṅ.

⁴ Yo, badaḁ yan ga dhuwal yolṅuny walal nhina buku-munha'ṅur yan, ṅuriniyi yätjkurruy birrimbirryu Mokuyyu, ṅunhi ṅayi ṅuli ga waṅarrkunhamirr dhiyak wäṅaw munathaw', ṅayin walalany gan ṅunhi bambaykuṅalnydja ṅunhiwurrunhany ṅunhi walal ṅuli gi yaka yuwalkkuṅ märr-

yuwalkmirriyi. Ga bäyŋu walal ŋuli gi ŋunhi nhäŋuny ŋunhiyiny djarratawun' ŋunhi ŋayi ŋunhiyiny ŋunhiyin manymaknha dhäwu Christkalaŋuwuynha, bili ŋayi muka ga ŋunhi Djesu-Christnha nhina ŋuriŋiyiny djeŋarray' ga baḍayalay', balanyan bili yan dharaŋanan nhakun ŋayin God-Waŋarrnha. ⁵ Bili yaka linyu ŋuli gi ŋunhi linyalanhawuynhany lakaranhamirr, yanbi linyuny garrwarnha mirithirra. Dhuwandja linyu ŋuli ga ŋunhi lakaramany garrwarkumany ŋanya muka Djesuny, ga linyalanhany ŋayi ŋunhi djuy'yurr djämamirra maḍa nhumalaŋgun gungga'yunaraw. ⁶ Yo, ŋunha ŋunhi Dhuyunurnydja Djorra'ŋur ga waŋa bitjanna gam', "Baḍayalany' dhu ga ŋunhi nhäran yan, djeŋarra'yaman dhu ga buku-munhany'." Ga yuwalknha yan ŋunhi dhuwandja wäŋa baḍayala'mirriyinan. Ga ŋuriŋiyi bili yan ŋunhi waŋganydhu God-Waŋarryu limurrnhany ŋayaŋu-djarratawun'mirriyaŋal ŋuriŋin ŋunhi nhanukiyingala ŋayi baḍayalayny'tja, märr dhu limurrnydja yuwalkkuman yan marŋithirrydja, ŋunhi ŋayiny God-Waŋarrnydja djeŋarra' yan ŋayipiny. Bili limurrnha ŋuli ga ŋunhi yuwalkkumany nhäma ŋunhi God-Waŋarrwuny djeŋarra', ŋunhi limurr ŋuli nhämany nhakun bukuny ŋanya Djesu-Christnhany.

⁷ Yo, ŋunhi limurr ŋuli God-Waŋarrwuny marŋithirr ŋuliwitjandja ŋunhi Djesuwalanuwurrnydja, ŋunhiny nhakun ŋali ga bilin ŋayathaman God-Waŋarrwunjuny

nunhi latjuny' dhika mirithirrnydja mel-
 widi'mirrnydja litjalangiyingala nayanunydydja,
 bäydhi nali nunhi nula nhäny nhäning'tja,
 balanyany nhakun nunhi banikin' dholu
 yolnuwun gonbuy djämapuy. Ga nuli dhu
 nunhi wiripuwurruynydydja yolny walal
 nhäma limurrungal nula nhäny gandyjarr-
 dumurrnydja rom, walalnydja dhu nunhi
 dharanana yan nunhi nayipi warray ga God-
 Wanarryu djäma limurrungalanguwurrnydja,
 nurinyin nunhi nhanukiyingala nayi
 gandyjarryuny yindiynha. Bili yaka warray
 limurrnydja nuli gi nunhi nula nhä manymak
 djäma dhiyanuny nunhi limurrungiyingalnydja
 gandyjarryu. ⁸ Bitjan bili linyuny nuli
 marrtji dhuwal nayanu-midikirr nunhi nula
 nhaliynydydja malany wiripuy ga wiripuy,
 yurr yakan linyalany nuli nunhi nurinyiny
 malany monyguny. Wiripuny linyu nuli
 warwuyun muka, bili bäynun linyu marngi
 nula nhakuny malany djämaw. Yurr yakan
 linyuny dhu dhuwal nula märr-djawaryundydja
 ga dadawyundydja, ga wandirrnydja dhu
 winya'yundydja, bäynun yan. ⁹ Dharrwan
 dhuwal mirithirra yolny walal nuli ga
 nyulkthirrnydja, ga nan'nan'thundja ga
 linyalany, yurr bäynu warray linyu nuli gi
 dhuwal gon-gänany nhini. Ga bitjanna bili
 walal nuli ga nunhi buman linyalany
 dhinganhamaraman, yurr bäynu warray
 linyu nuli nunhi dhingguny walangun.
¹⁰⁻¹¹ Nunhi walal nuli marrtji yolnyynydydja walal
 bumany limurruny nayanu-midikumandja, bili

limurrnydja dhuwal Garraywalañumirr mala. Bili bitjan yan bili limurrnydja ñuli ga dhuwal gäma yan rumbalyuny limurrungiyingal rakunydhinyamirrnydja rom. Mär r dhu ñunhi nhanñuny Djesuwnydja walña milkunhamirra limurrungalnydja walñañur, ñunhi dhu buwayakthin. ¹² Bala linyuny ñuli ga ñunhi marrtjiny dhiñganhamirriwurra romgurrnydja, yurr nhuman dhu ga ñunhi walñamirrnydja nhina.

¹³ Ñunha ñunhi ñäthiliñunurnydja ga djorrañur dhäruktja waña bitjana gam', "Wañanany ñarra gan ñunhi lakarañalnydja nhumalañ, bili ñarra gan mär-yuwalkthin." Ga balanyayi bili yan limurrun dhuwal mär-rnhirpanminyawuynydja wañganygurr yan bukmaku, bala linyuny ñuli ga dhuwal wiyinñumirra lakaranhamirrnydja balanyayiny mala dhäwu, ¹⁴ God-Wañarryuny ñunhi bili muka walñakuñal Djesunhany bejuryiny molunurnydja, ga bitjandhi bili ñayi dhu ñunhi linyalanhany walñakum dhiñganhañur, wañganygurryi yan Djesunhan. Bala ñayi dhu linyalany gäñun balan ñunhi nhanukiyingala ñayi dhunukulilnydja limurrunhan rrambanin. ¹⁵ Yo, bäydhi ñarrakuny dhu ga ñunhi ñula nhä mala buna, yurr ñuliwitjandhiny ñayiny dhu ga ñunhi God-Wañarryuny nhumalanhany gunğa'yunna, mär nhumany dhu ga ñunhi walñan nhina. Ga ñunhiyiny dhu nhakun dharrwan mirithirra ñula nhämunhan' yolñuny walal walñathirrnydja ñuriñiyiny ñunhi dhäwuy, ga ñula nhämunharay'yi yan yolñuy

walal dhu ga ṅunhi buku-gurrpandja God-Waṅarrnhany; bala mirithirra yan walal dhu ga ṅunhi märr-yingathirryndja nhanṅu wokthunna manapan.

Märr-nhirrpanmirr gi Garraywal yan

Faith in the Lord

2 Corinthians 4.16-18

¹⁶ Ga dhiyakiyin ṅunhi ṅayaṅuwnydja linyu ṅuli ṅunhi yakany ṅula gandarrṅurnydja djawaryurr ga daḍawyurr. Bädhi nhakun linyalaṅ dhu marrtji ṅunhi rumbalnydja yalṅgithirr bala worruṅuyirryndja, galki dhiṅganharawnydja. Yurr bitjan bili walunupan yan God-Waṅarryuny ṅuli ga ṅunhany ṅunhi ṅayaṅuny linyalaṅ yutakuman ṅuriṅiyin ṅunhi Dhuyu-Birrimbirryun nhanukal.

¹⁷ Ga dhiyal ṅunhi munatha'ṅurnydja wāṅaṅur linyu ṅuli marrtji ṅayaṅu-midikirr burakirr, yurr dhuwaliyiny ṅunhi ṅayaṅu-midikinyamirr rom mala nyumukuṅiny' yan ga gurrirṅuw. Bili dhiyaṅiyiny ṅunhi ṅayaṅu-wutthunamirriynyndja mala romdhu ṅunhiyiny ga bukulila ṅal'maram ṅunhin latjun' malany rom dhika djenarra'mirra, ṅayaṅu-goṅmirriyinyamirra ṅunhawala ṅunhi djiwarr'lila, ṅunhi ga bulun djulkmaram dhuwalaṅuwuynhany munatha'wuynhany ṅayaṅu-wutthunamirrinny romnha. Bili linyuny dhu gi ṅunhi nhini ṅunhalnydja God-Waṅarrwalnydja djenarra'ṅur biyakun bili yan wiyinṅumirra. ¹⁸ Ga dhiyakiyin ṅunhi linyu ṅuli ga bitjandja bili yan ṅayaṅu-gatjpu'yundja,

nhänhamiriwwun. Ga dhuwal ñunhi limurr ñuli ga nhä malany nhäma dhiyañ bala, dhuwaliyiny dhu gi dhärrri gurriri yan, bala dhu dhawar'yurra, winya'yurra dhu. Yurr ñunhany bala ñunhi ñula nhä mala limurr ñuli gi bäyñu dhiyal nhakun nhäñu, ñunhiyiny dhu ga dhärran yan, bitjanna bili yan wiyinñumirra gupaḍal nha.

5

*Gatjuy nhininy gi märr-
nhirrapanminyaraynha galkin yanan nhanukala
Garraywalnha*

Live close to the Lord by faith

2 Corinthians 5.1-10

¹ Yo, dhuwandja ñunhi rumbalnydja ñali balanya nhakun ḍalwadaḍalwa, bili guwarr yan ñali ga dhuwal nhina dhiyalnydja munatha'ñurnydja. Ñuli ñayi dhu dhuwal ḍalwadaḍalwany yupthurr, bala ñali dhu ñunhi ganarrthula dhuwandja rumbal. Bili God-Waṅarryuny ga ñäthilmirriyaman limur-ruṅguny buṅbu ñunhany djiwarr'ñurnydja, ñunhi ñunhiyiny buṅbu yakan ñula wiripuṅuwuṅ yolṅuwuṅ dhanuṅdhunawuy, ñunhiyiny dhu ga dhärran yan bitjanna bili wiyinñumirr yakan dhu buku-yupthun, ga ñula ñäthilinuyirr. ² Dhiyalnydja munatha'ñurnydja limurr ñuli ga ñunhi mirithirra yan dhika ṅayaṅu-gatjpu'yundja bitjanna, “Ye-e-e, nhäthan ṅarra dhu dhuwal marrtji manymaklilnydja wäṅalil ṅunha

djiwarr'lilnydja?" ³ Bili ñunhi limurr dhu märrañuny yuṭany rumbal, ñunhiny limurr dhu gi nhininy ñunhalnydja yuṭañura yan wāñañurnydja, bāyñun bulu djolarra'.

⁴ Dhiyañuny bala limurr ga dhuwal baḍak yan nhina munatha'wuyyu rumbalyu, bala limurr ñuli marrtji ñunhi ñayañu-ñonunḍhirra ñinydjak-ñorr'yunna. Yurr yakan nhakun limurr ñuli gi ñula biyakiyiny gyañi ganarrthanharawnydja dhiyakuny gay'yi rumbalwu, bili yuwalktja muka limurr ga dhuwal djälthirnydja ñurukun ñunhi djiwarr'puywun rumbalwuny dhatthunminyaraw. Mär dhu ñuriñiyiny yuṭaynydja rumbalyu dhawar'yunamiriwyuny dharapulnha djaw'yun dhuwalañuwuywun ñunhi munatha'wuywun rumbalwu. ⁵ Ga dhiyakiyi muka ñunhi ñayipiny God-Wañarryuny limurrñany ñäthilmirriyañal, mär limurrnydja dhu ga yolñuny walal nhina walñan yan ñunhalnydja djiwarr'ñurnydja, bitjanna bili yan. Ga bili muka ñayi ñunhi gurruparnydja nhanñuwuy ñayi Dhuyu-Birrimbirrñany limurrñgala ñayañulilnydja ñäthil muka yan. Ga ñuriñiyiny ga ñunhi mañutji-lakaram ñunhi dhu God-Wañarryuny limurrñguny gurrupula bukmaknha yan nhäny mala ñapa-ñal'marañun dhu marrtji, ñunhi ñayi ga ñunhayi ñayatham nhanukalañaw ñayi yolñuw walalañ. ⁶ Yo, dhiyakiyin ñunhi ñayañuw ñarrany ñuli ga ñunhi nhinany ñayañuny-mulkan barrarimiriwnha. Bili dhiyak warray ñarrany ñunhi mañgi

gam', Dhiyaṅuny bala ṅali ga dhuwal nhina dhiyal munatha'ṅurnydja dhuwandja rumbal, ṅunhiyiny nhakun ṅali ga nhina barrku yan beṅurnydja ṅunhi Garraywalnydja wāṅaṅur.

⁷ Dhuwandja limurr ṅuli ga ṅunhi galkiny nhina God-Waṅarrwalnydja yaka ṅurinṅiyiny limurr ṅuli gi nhāṅu ṅanya dhiyaṅ maṅutṅiy warraṅulpuyyu limurrṅiyingal, ṅany dhiyaṅun bili yan waṅganydhun romdhuny mār-rnhirpanminyawuyyun yan. ⁸ Yo, nhinany ṅali ṅuli ga ṅunhi ṅayaṅuny-mulkan', bili ṅali ṅuli ga ṅunhi guyaṅany bitjana, "Manymaknha muka ṅunhiyiny, mār ṅarrany dhu Garraywalnydja ga nhina galkin yan." ⁹ Bili dhiyakun ṅarra ṅuli ga ṅunhi yuwalktja djālthirr, ṅarra dhu ga ṅanyapinyan yan ṅayaṅu-djulṅithinyamaramany Garraynhan, bāydhi ṅunhi ṅarra dhu gi galkiny nhanukal nhini, nhā mak barrkuny yan nhanukalaṅaṅur, dhiyalnydja yan banydjiny munatha'ṅurnydja.

¹⁰ Bili yalalany ṅunhalnydja bukmaknha limurr dhu ṅunhi dhārriny gumurrṅurnydja nhanukal Djesu-Christkalnydja. Bala ṅayi dhu marrtji ṅunhi nhāṅun mala-djarr'yurra limurruny, ga gurrapulnydja ṅayi dhu limurruny ṅunhi balanya bili yan dharana nhāny mala ṅunhi nhaltjarr limurr gan waṅga'-waṅganydhu djāma manymak ga yātjkurr dhiyal munatha'ṅur.

Limurrnydja ga dhuwal nhina galkin yānan nhanukalṅa God-Waṅarrwalṅa ṅuliwitjana ṅunhi Djesu-Christkalaṅuwurra

We live close to God through Christ
2 Corinthians 5.11—6.13

¹¹ Yo, limurrnydja dhu ga ñunhi mirithirra yan märr-ñal'yundja God-Wañarrwalnydja. Ga dhiyakiyin ñunhi ñayañuw ñanapurrunnydja ñuli ga lakaramany bilmaramany yolñunhany walalany, märr dhu walalnydja ñunhi bitjandhi bili muka märr-ñal'yundhi nhanñuny God-Wañarrwuny. God-Wañarrnydja ñunhi yuwalk yan marñgi ñayañuwnydja limurruñ, ga nhuma ñunhi wiripuwurr, ñunhi nhumany marñgi yan ñarrakuny ñayañuw. ¹² Yaka ñanapurrr gi dhuwal lakaranhamirr ñunhi ñanapurrunhawuyñhany ñanapurrr, märr nhumany dhu ga yanbi ñanapurrunñgun märr-ñal'yun. Napurrnydja ga dhuwal dhäruk yan nhumalañ gurrupan, märr nhumany dhu märr-widi'yun muka ñanapurrunñgalnydja, bala nhuma dhu ga ñunhi lakaramany dhunupan yan. Walalnydja ñuli ga ñunhi guyaña yanbi God-Wañarryuny walalany ñuli ga nhäma dhuwal yan warrañul, ga yakan djinawany' ñunha ñayañuny, nhäthinya ñayi ñunhi yolñu.

¹³ Bala walal ñuli ga ñunhi bawa'mirra lakaram ñanapurrunhany. Wiripuny ñanapurrr ñuli ga djäma ñula nhä mala, ga walalañgalnydja yanbi ñunhiyiny bawa'mirra, yurr ñanapurrunnydja ñuli marrtji ñunhi djäma yan, bili ñanapurrr ga ñunhi märr-ñamathirrunnydja nhanñuwuyñha yan God-Wañarrwun. Ga wañany ñanapurrr ñuli ga ñunhi dhärukthuny bawa'miriwyun ga dhunupayñha ñunhi ñanapurrr ñuli marrtji

lakaramany gunğa'yundja nhumalany. ¹⁴ Yo, Djesu-Christkalnydja märr-ŋamathinyaray ŋuli ga ŋunhi marrtjinyamaraman ŋanapurrunhany. Bili ŋanapur ŋunhi marŋgithinany waŋganygun yan yolŋuwnydja Djesu-Christkun, ŋunhi ŋayipin yan dhiŋgaŋal dharapul djaw'yurr bukmakkuny yolŋuw walalaŋ, ga ŋunhiyiny nhakun limurrnydja bitjarryi bili yan dhiŋgaŋalyi bukmak. ¹⁵ Yo, ŋayiny ŋunhi dhiŋgaŋal bukmakku yan walŋakunharawnydja, märr dhu limurrnydja, ŋunhi limurr ga dhuwal walŋany nhina, ŋaliny dhu ga ŋunhi nhina nhanŋuwuynha yan. Ga yakan ŋaliny dhu ga buluny nhina litjalangiyiŋalnydja djälyu, märr limurr dhu ga nhinany nhanŋuwuynha yan Djesu-Christkun, ŋunhi ŋayi dhiŋgaŋal limurruŋ, ga buluyi ŋayi walŋathin.

¹⁶ Dhiyaŋuny bala limurr dhu ga yakan nhäma yolŋuw warranŋulpuynydja ŋula nhä malany. Nätihilnydja ŋarrany ŋuli ganha ŋunhi gyaŋanha Djesu-Christnhany dhuwal yan warranŋul ŋapaŋur, ŋunhi nhaltjarr ŋayi gan nhina dhiyal munatha'ŋur. Yurr yakan ŋarra dhu ga buluny ŋanya gyaŋa bitjandhiyi balayiny roŋiyirnydja; gyaŋany ŋarra dhu ga ŋanya dhuwal balan bitjana djiwarr'lila.

¹⁷ Ga ŋunhi ŋayi yolŋu bilin nhakun waŋganymanapanminyawuynha nhanukala Djesu-Christkalnha, ŋunhiyiny ŋayi yolŋu wiripun dhika yuwalknha yan yuŋa. Nätihilŋuny nhanŋu ŋunhi rom bilin winya'yurra buwayakthinan, ga dhiyaŋuny bala ŋayi yuŋan yolŋu, ga

nhinany ηayi ga ηunhi yuṭaηura yan romηurnydja. ¹⁸ Yo, God-Waηarrwuηuny dhuwal ηanapurrdya djamaηuy bilin yuṭathinan. Bili ηuliwitjarryin ηunhi nhanukalaηuwurra Djesu-Christkalaηuwurra burakinyawurr ηayi ηanapurrunhany bāyarran. Bala yan ηayi ηanapurruny djaman gurrupar, mār napurrnydja dhu ga ηunhi dhāwuny lakaraman wiripuwurruηuny ηunhiηuwuyyiny gumurrkunhaminyawuynydja rombuy, mār walalnydja muka dhu ga bitjandhi bili yan nhina waηanyηuryi yan nhanukal God-Waηarrwal.

¹⁹ Ga dhärunktja ηayi ηunhi gurrupar ηanapurruηgal lakaranharawnydja bitjarra gam'. Dhuwalatjana bili yan Djesu-Christkalaηuwurra ηunhi ηayi gan God-Waηarryuny ηayaηu-manaparydja bukmakhany yolηuny walalany. Yakan ηayi dhu ga ηunhi buluny nhāma limurruηuny yätjkurr mala dhä-gir'yunarawnydja; yanan ηayi ηunhi djaw'yurra buwayakkuηala limurruη yätjkurrnydja mala ηuriηiyin ηunhi Djesu-Christkala maηuηny'tja', mār limurrnydja dhu bukmakna ga nhinany galkin yānan nhanukala galηa'kalηan. ²⁰ Ga waηany ηanapurrdya ηuli ga dhuwal nhanukal muka dharapulηurnydja Djesu-Christkal, ηunhi ηayi gan waηan ηanapurruηgalaηuwurr dhärukkurr. Ga dhuwalatjana ηunhi Djesu-Christkala yakuynydja ηanapurrdya ga waηany nhumalany bitjandja, "Buku-djulηimirr, bilyurra walal ga mār-yuwalkthin Djesu-

Christnhany, märr nhuma dhu ga nhinany galkin yänan God-Wañarrwala mägayamirriñura romñurnydja.” ²¹ Nayiny ñunhi Djesu-Christtja yolñu gänañ'thurra gan bukmakkalnydja yolñuwal, ga bäyñun ñayi ñunhi ñula nhä wañgany yätjkurrnydja djäma. Yurr ñayiny God-Wañarryuny warrpam'thurr ñunhiyiny ñula nhä mala yätjkurrnydja limurrunguny rarr'yurrnydja nhanukala Djesu-Christkala, bala ñayin ñunhi rom-badatjtjurrnydja, märr ñayi ñunhi limurrunhany ñayañu-dhunupan lakarañal.

6

¹ Yo, djämany ñanapurrr ñuli marrtji dhuwal rrambanin God-Wañarryun, ga yorrnha ñanapurrrnydja ñuli ga ñunhi wañany nhumalañ bitjandja gam', “Marrkapmirr walal buku-djulñimirr, yuwalkkuñun yan walal gi märrañuny ñunhiyiny ñunhi God-Wañarrwuñuny mel-wuyunawuynyndja rom, yakan gi djalkthurrnydja ga bäykarañuny.”

² Bili God-Wañarrnydja ga ñunha waña bitjanna, “Ñuli dhu ñunhi dhawu'-nhirrpanawuynyndja

walu mañ'thurr,

ñarrany dhu ñäman nhuñu bukurriyan-hawuynyndja,

bala ñarra dhu walñakuman nhuna.

Bili ñunhi dhu walñakunhamirryndja rom buni, bala ñarrany dhu guñga'yurra yan nhunan-hany.

Bili dhuwanna ñunhi waluny bilin bunanan.

Dhuwanna nunhiyiny walu nhuṅu walṅakunharawnydja.”

³ Nanapurrunydja ṅuli gi dhuwal yaka djälthi napurr dhu ga dhukarr-gungam ṅula yolṅuny yolṅuw. Märṅ ṅayi dhu yaka muka ṅula yolṅhuny yolṅuy maṅṅ'maram ṅula nhäny yätjkurnnydja dhiyalnydja Garraywalnydja djämaṅur, dhuwal ṅunhi ṅanapurrunṅalnydja goṅṅur.

⁴ Nanapurrunydja ṅuli ga ṅunhi nhina dhuwurr-ṅamathirr yan ṅunhi ṅula wanhawitjandja romgurr malaṅuwurr, märṅ dhu yolṅuynydja walal dharanṅan muka ṅanapurrunhany, ṅunhi ṅanapurrunydja dhuwal nhanṅu warray djämamirr mala God-Waṅarrwu. Bädhi, ṅunhi ṅanapurrunydja ṅuli ga marrtji marimirrikurnnydja romgurr mala, ṅayaṅu-midikinyamirriwurnnydja, ga wiripuny napurr ṅuli ga nhina dhäparṅ' nha yan ṅula nhämiriwnha.

⁵ Yo, bädhi ṅunhi napurrunhany walal gan dhuwal bumara bartjunmaraṅal ga galkar gan dharruṅgulil, ga wiripuny ṅanapurruny ṅuli yolṅuynydja walal liw'maranhan dhärranha bala ganha bunhan. Yurr ṅanapurruwunydydja ṅuli marrtjinya ṅunhi djämany mirithinyan yan, nhinan muka napurr gan dhuwal maṅutji-ṅorranhamiriw, ga bädhi ṅoy-ṅathamiriwnydydja mala.

⁶ Yurr balanyarayyiny malaṅuy ṅuli ṅunhi ṅanapurrunhany bāyṅun bilmaranha ga ḍaḍawmaranha; ṅanapurrunydja ṅuli ga ṅunhi nhinany ṅayaṅu-darrtjalknha yan ga rom-dhunupan. Ga ṅunhi ṅuli yolṅuy walal djäma ṅula nhä mala djarrpi'kunhany ṅanapurrun,

ga ñanapurrdya ñuli ñunhi märranhan yanan walalañ, ga yakan ñanapurrdya ñuli ñunhi bondiny madakarritjthinya; bulnha ñanapurrdya ñuli marrtjinya goñ-rulwanhdhunminya ñurikiwurrunguny ñunhi wiripuwurrunguny yolñuw walalañ. Bili ñayiny gan ñunhi God-Wañarrwuny Dhuyu-Birimbirr nhinanany ñanapurrdyala, ga djäman ñayi gan ñanapurrdyalañawurr. Ga yuwalknha yan ñarrany ñuli ga ñunhi märr-ñamathirrdya wiripuwurrunguny yolñuw walalañ. ⁷ Ñanapurrdya ñuli ga ñunhi God-Wañarrwuny dhäwu lakaram yuwalkkuman yan, ga djämany napurr ñuli ga dhuwal God-Wañarrwala yan ganydjarryuny. Ga nhinany ñanapurrdya ñuli ga ñunhi ñayañ-dhunupan yan, ga ñuriniyin ñanapurrdya ñuli ga ñunhi romdhuny dhunupaynha gungamany warrpam'thunna yan. Ga bäyñun ñayi dhu ñunhi ñula yolthuny yolñuy bumany ñanapurrdya.

⁸ Yo, wiripuwurrdydya ñuli ga ñunhi yolñu walal märr-ñal'yun muka ñanapurrdya, ga wiripuwurruyndya yolñuy walal ñuli ga ñunhi ñanapurrdya nhäñiniñ' lakaraman, ga wiripuwurrdya yolñu mala ñuli ga dhä-wokthun ñanapurrdya. Ga wiripuyyndya yolñuy walal ñuli ga yätjkurr-lakaraman ñanapurrdya, bala walal ñuli marrtji lakaranhamirrdya ñanapurrdhany yanbi ñanapurrdya nyäl'-dilkurra mala, yurr ñanapurrdya ñuli ga ñunhi lakaramany yuwalknha yan ga dhunupan dhäwuny' mala.

⁹ Wiripuny walal ηuli ga ηunhi waηa ηarrakuny bitjana, “Yol dhika ηayi yolηu Bolnydja* yäku?” Yurr nhumany ηunhi wiripuwurrnydja marηgimirr warray ηarrakuny mirithirr. Ga wiripuny walal ηuli ηunhi waηa bitjana ηarraku, “Galki ηayi dhu ηunha dhiηgaman,” ga bitjan. Yurr ηarrapiny ga dhuwal bađak yan marrtji walηa yan. Ga raypirri'yurr warray ηayi gan ηunhi ηanapurruny God-Waηarryuny gumurr-dälkurrnydja romgurr, ηunhi galki balan ηanapurruny dhiηganhan muka, yurr bäyηu warray ηanapur dhiηganhan.

¹⁰ Yuwalk warray ηanapur ηuli ga ηunhi marrtji galηa-midikinyamirriwurrnydja romgurr, yurr ηanapur ηuli ga ηunhi nhinany galηa-djulηithirra yan. Napurrnydja dhuwal ηurruwuyk mala yolηu'-yulηu, ηula nhämiriw, yurr dharrwan dhu ηunhi yolηuny walal lukuny dja'yirr dhuwalatjandhiny ηunhi ηanapurrun galanuwurrnydja djämakurr. Dhiyalnydja ηunhi munatha'ηurny dja ηarra ηuli ga ηunhi nhina goη-waηaran, yurr yuwalktja ηarra ga dhuwal ηayathamany warripam'nha yan.

¹¹ Yo, marrkapmirr walal. Mirithirr yan ηanapur ga dhuwal märr-ηamathirnydja, nhumalanηuny dhipaliyiny wäηa-Gorinbuywuny* yolηuw walalaη. Bili muka ηanapur gan ηunhi lakaraηalnydja nhumalaη dhunupan yan. Bäyηun ηanapur gan ηunhi ηula djulul'maraηalnydja nhumalaηgal. Ga

* 6:9 Paul * 6:11 Corinth

bilin ñanapurr gan dhuwal gumurr-ñamathinan
 nhumalaᅅguny. ¹² Yaka ñanapurr dhuwal
 ñayaᅅu-gunganhaminya nhumalaᅅguny,
 yurr nhumalaᅅ warray dhuwaliyi ñayaᅅu-
 dhalyunawuynydjaja ñanapurruᅅgal märr-
 ñamathinyaᅅur. ¹³ Nhumany dhuwal balanyan
 nhakun ñunhi djamarrkuᅅin' ñanapurruᅅ.
 Nhämirr balaᅅ nhumany dhu ga märr-
 ñamathirra ñanapurruᅅguny, biyakun märr-
 ñamathin walal ñanapurruᅅ. Buku-djuᅅᅅimirr,
 gatjuy mirithin yan walal lapmaraᅅguny
 birraᅅ'maraᅅun yan ñayaᅅguny nhumalaᅅguwuy
 nhuma ñanapurruᅅguny märr-ñamathinyaraw.

*Gänaᅅ'maranhamirra nhunapinya dhe
 ᅅurikiwurrungalnydjaja ᅅunhi dhuwurr-
 djarrpi'mirriwalnydjaja*

*Separate yourselves from those who do wrong
 2 Corinthians 6.14—7.1*

¹⁴ Yakan gi buluny waᅅgany-manapul
 ᅅurikiwurrungalnydjaja yolᅅuwal walalaᅅgal
 ᅅunhi walal ᅅuli gi yaka märr-yuwalkmirriyi
 Djesu-Christku, bili ᅅunhiyiny walalaᅅguny ga
 rom gänaᅅ'thunna nhumalaᅅgalaᅅaᅅurnydjaja.
 Yakan maᅅᅅany dhu ga ᅅunhi rom-
 dhunupany yolᅅu ga rom-djarrpiny' nhina
 waᅅganyᅅurnydjaja. Ga maᅅᅅa buku-munha'
 ga baᅅayala', yaka maᅅᅅany dhu ga ᅅunhi
 dhärra rrambaᅅiny waᅅganyᅅurnydjaja
 dharapulᅅur. ¹⁵ Ga maᅅᅅa ᅅunhi Djesu-
 Christtja ga Mokuynydjaja, yaka maᅅᅅany
 ᅅunhi lundu'manydji. Ga ᅅunhiny yolᅅu
 ᅅunhi ᅅayi ᅅuli ga märr-nhirrpanmirr

Djesu-Christkalnydja yan, nhanḡuny ḡunhi guyaḡanhawuy ga gānaḡ'thunna wiripuḡuyirra ḡurikalnydja yolḡuwal ḡunhi ḡayi ḡuli gi yaka mār-yuwalkmirriyi ḡanya. ¹⁶ Nhā ḡunhi dhunupa nhe dhu ga gāma goḡbuynhany djāmapuynha waḡarrnha malaḡuny rāliny God-Waḡarrwalnydja buku-ḡal'yunamirrilitnydja buḡbulil? Bāyḡu warray, bili limurrnydja dhuwal Garraywalaḡumirrnydja yolḡu walal God-Waḡarrwun buḡbu, ḡurikiyin Waḡarrwu ḡunhi ḡayi ga nhina walḡa-wiyinḡumirra. Bili ḡayipiny ga God-Waḡarrnydja waḡa bitjanna gam',

“ḡarrany dhu ga nhina dhiyaliyin ḡarrakiyingaḡuwala yolḡuwalnydja walalaḡal,
yurr nhinany ḡarra dhu ga ḡunhi ḡunhiliyin gaḡa'kaḡan yan mala-manapanna walalaḡal.

ḡarrany dhu ḡunhi walalaḡun God-Waḡarr,
ga walalnydja dhu ḡarrakun yolḡu walal.”

¹⁷ Ga wiripuny ḡayi Garray waḡan bitjarr,
“Yakan gi buluny ḡayathul ḡula nhā mala,
ḡunhi ḡuriḡiyi mala nhumalany dhu ga roḡanmaram gāma balayi yātkurrulil,
Gatjuy biyakun gānaḡ'maranhamirra nhu-
napinyany nhe walalaḡalaḡurnydja,
mār ḡarrany dhu mārraman nhumalany.

¹⁸ ḡarrany nhumalaḡ dhu Bāpa'mirriḡun,

ga nhumany dhu ñarrakun djamarrkuli',
bukmak yan miyalkkurruwurr ga
dirramuwurr.”
Bitjarra ñayi gan ñunhi Garraynydja Nutu'
Dälnydja Yäwaynydja Wañarrnydja
wañan.

7

¹ Marrkapmirr walal, limurrunḡun ñayi ñunhi
God-Wañarryu dhawu'-nhirpar bitjarryny.
Gatjuy limurruydydja ñarrtjalkkunhamirra,
djalkthunna limurr bukmaktja nhä malany
djarrpiny', ñayi balan bäynha baduwaduyurra
yätjkurruyanun rumbalnhan ga birrimbirrnhan
limurruḡ. Yänan limurr dhu ga ñunhi
nhinany ñarrtjalknha, bili limurr ga
dhuwal makmakthun muka romguny God-
Wañarrwalañaw.

*Bolnydja ñunhi mirithin yan galña-
djulñithinany wäña-Gorinbuywalnydja
yolñuwal walalañgal Garraywalañumirriwal*

*News about the Corinthian church made Paul
happy*

2 Corinthians 7.2-16

² Marrkapmirr walal, nhumany lapmarañun
nhumalañguwuynydydja nhuma ñayañu
napurrunḡuny. Yaka ñanapurruydydja dhuwal
djäma ñula nhä yätjkurr ñula yolkuny. Ga
yakayi yan ñanapurru ñula yolnhany dhuwal
bilmaranha yätjkurrulilnydydja, ga bäynuyi
yan ñanapurru ñula yolnhany mayali'-gänha.
³ Yurr yaka ñarra ga dhuwal waña yätjkurr-
lakaramany nhumalany. Bili muka ñarra

gan ñunhi lakarañalnydja nhumalañgal, ñunhi nhuma dhuwal ñayañumirr mala ñanapurrunğalañumirr. Yurr guyañi yan ñanapurrr dhu gi dhuwal nhumalany, ga mähr-ñamathi yan nhumalañ, bãydhı limurr dhu marrtji ñunhi murrmurryurrnydja bala rrambañiny, nhä mak limurr dhu gi walñany yan nhini. Bili muka ñarra ñunhi lakarañal nhumalañ ñäthil yan bitjarryiny. ⁴ Ñarrany ga dhuwal mähr-yuwalkthirra nhumalañguny. Ga mähr-widi'yundja ñarra ga dhuwal nhumalañgal mirithirr yan. Ga mirithirr yan ñarra ga dhuwal ñayañu-djulñithirrnydja, ga ñayañu-marrparañdhirrnydja nhumalañgal, bãydhı ñanapurrr ga ñunhi dhiyalnydja nhakun nhina marimirriñurnydja.

⁵ Yo, ñunhi napurr bunany dhiyalnydja wäñañur Matjataniyany,* ga bitjarr bili gan ñunhi ñula nhaliynydja malañuy ñanapurrunhany ñayañu-midikumar yan, ga yakan ñanapurrr gan ñunhi nhinanany ñula galkunminany. Bitjarra bili ñanapurrr gan ñunhi dhä-dälthinyaminan wañanhaminany bala-räli'yunminan yan ñurikiwurrunğalnydja yolñuwal walalañgal, ñunhi walal gan yaka mähr-yuwalkmirriyin Djesu-Christku. Ga ñoy-gärrinany ñanapurrr gan ñunhi mirithinan yan ñurikiwurrunğuny ñunhi walal gan mähr-yuwalkmirriyin nhanñu Garraywu. ⁶ Yurr God-Wañarryu ñayipi ñuli marrtji ñunhi marrparañgumany ñunhiny yolñuny ñayañu-ñonunñhany. Bala yan

* 7:5 Macedonia

ñayi dju'yurra Dätitjnhan* ñanapurrunḡuny marrparaḡunharaw. ⁷ Yaka yan ñanapur ñunhi ñayaḡu-djulḡithirr ḡuriniyiny ḡunhi goyurruny nhanukal; ñany wiripuny ñayi napurruny ñayaḡu-djulḡithinyamarañal dhäwuyḡha ḡunhi ñayi ḡan lakaraḡal nhumalaḡalaḡuwuyḡha, bili yuwalktja ḡunhi nhuman ḡanyanhany marrparaḡuḡal ḡunhiyiny yolḡuny Dätitjnhany. Ga lakaram ñayi ḡunhi ñanapurrunḡal, ḡunhi nhumany ga dhuwali djälthirrydja nhänharawḡha ḡarrakuny, bili ḡäthilnydja nhuma ḡan ḡunhi ñayaḡu-warwumirriyaḡal ḡarrany. Dhiyaḡuny bala ḡarrany ga dhuwal mirithirra yan ñayaḡu-djulḡithirrydja.

⁸ Ga yuwalkḡha nhuma ḡunhi ñayaḡu-midikinany ḡuriniyiny, ḡunhi nhuma märrañalnydja ḡunhiyi djorran'y ḡarrakunḡ. Yurr dhunupa ḡunhiyi ḡarrakuny, ḡunhi ḡarra dju'yurrydja ḡunhiyiny djorra' nhumalaḡal ḡäthilnydja, ga bäydhi nhakun ḡuriniyi dhäwuyrydja nhumalany ñayaḡu-warwumirriyaḡal, yurr yän ḡunhiyiny guwarr. Yurr yuwalktja ḡarra ḡunhi wuyurr nhumalaḡ, ḡunhi ḡarra nhumalany ñayaḡu-midikumarny dja ḡuriniyiny djorrayny'tja, ga dhiyaḡuny bala ḡarra dhuwal manymakḡha.

⁹ Yo, dhiyaḡuny bala ḡarra ga dhuwal ḡoy-djulḡithirra nhina. Yaka ḡarra ḡi dhuwal ñayaḡu-ḡamathiny ḡuriniyiny ḡunhi ḡarra nhumalany ñayaḡu-wutthurrydja ḡuriniyi djorrayny'tja. Yurr dhuwalatjarryin

* 7:6 Titus

nunhi nhumalanġiyingalaŋuwurra yan galŋa-yätjinyawurr nhumany nunhi bilin dhunupayanhaminan. Bala ŋayiny gan nunhi God-Waŋarrnydja djäman nhumalaŋgal ŋulatjarryiny nunhi djorra'kurrnydja. Ga yaka ŋanapurr nunhi djäma ŋula nhäny yätjkurrnydja nhumalaŋ. ¹⁰ Nunhi ŋayi ŋuli God-Waŋarryuny limurruny liyamirriyamany ŋuliwitjandhi bili yan nunhi limurrunġiyingalaŋuwurr yan galŋa-yätjinyamirriwurrnydja romgurr, bala limurrnydja ŋuli nunhi liya-gulinybunhamirrydja bala yan bilyunna ganarrthaman nunhi yätjkurrnydja, bala yan walŋathirra, ga nunhiny nhakun limurrun manymaknha. Yurr ŋuli limurr dhu ga nunhi munatha'wuyyuny yan warwuy warwuyun, ŋuriŋiyiny limurruny ga gäma dhiŋganhamirrilila romlil.

¹¹ Yo, yuwalk dhuwaliyiny. Gatjuy nhänhamirr ŋathil nhunapinya nhe. Dhiyaŋuny bala nhuma ga dhuwaliyi yuwalknha yan djälthirrydja nhinanharawnydja dhunupawnha ga ŋamathanharawnha yan, bili nhuma ga dhuwali milkunhamirra nunhi nhuma ga dhuwali yuwalknha yan dhunupan nhinany. Bala nhuma ga dhuwali dhiyaŋuny bala ŋapiri-ŋurrkaman nunhiyiny yätjkurrnydja. Ga yorrnha nhuma ga dhuwal ganyim'thundja ŋurikiyiny romgu. Dhiyaŋuny bala nhumany ga dhuwal mārriyanhamirrydja ŋarrakala. Dhuwandja nhuma ga mirithirra yan galŋarrarrayundja. Ga bilin nhakun nhuma ga dhuwali girri'-ŋamathirra nhinany, nhuma

dhu yan dhä-gir'yunna ñunhiyiny yolñuny. Yo, dhiyañuny bala nhuma dhuwal milkunhaminan nhumalanhawuynhany nhuma, ñunhi nhumany dhuwal dhuwurr-dhunupan balanyan yolñu walal, yakan nhakun nhuma gi ñunhi buluny djälthi ñurikiyiny ñunhi djarrpiwny'tja romgu.

¹² Yo, ñunhi ñarra djorrany' nhumalañ wukirri, yaka ñunhi ñurikiyiny yolñuw dhä-gir'yunarawnydja, ñunhi ñayi gan nhumalany ñayañu-midikumar nhanukiyinal ñayi djarrpiy' mala romdhu. Yuwalktja ñarra ñunhi djorrany' wukirri nhumalañ milma yan God-Wañarrwal, märr nhuma dhu nhumapiny nhänhamirra nhumalanhawuynhany nhuma, ñunhi nhumany ga dhuwaliyi yuwalkkuman yan märr-ñamathirr ñanapurrunğuny.

¹³ Bala napurrunhany ñunhi mirithinan yan marrparañğunal ñuriñiyiny dhäwuy ñunhi ñayi Dätitjthu* gäñal napurrunğunhiny mirthirra ñayañu-djulñithinyamirra, bili ñayipiny ñunhi Dätitjtja yolñu goñmirriyiny mirithinan dhika, bili mirithinan yan nhumany ñunhi gumurr-ñamathinany nhanñu.

¹⁴ Nätihilnydja ñarra gan lakarañal nhanukal Dätitjkal, ñunhi nhumapiny dhuwaliyi ñamakurr yan mala, ga bäyñu nhuma ñarrany ñula gora-gurrupana. Bitjarra bili ñarra gan ñunhi lakarañalnydja nhumalañgalañawuynydja dhäwu manymaknha, ga mañ'marañalnydja ñayi ñunhi yuwalknha yanan, ñunhi ñarrany gan lakarañal nhumalañgalañawuynydja.

¹⁵ Ga mirithirra nhakun ñayi ga dhuwal

* 7:13 Titus

nhumalaŋ märr-ŋamathirrnydja ŋunhiyiny yolŋu Dätitjtja, bili ŋayi ga ŋunha guyaŋan, ŋunhi nhaltjarr nhuma gan dhärük märraŋal ŋanapurruny, ga nhaltjarr nhuma ŋunhi gumurr-ŋamathin nhanŋu, makmakthurr manapar. ¹⁶ Mirithirra yan ŋarra ga dhuwal nhumalaŋ ŋayaŋu-djulŋithirrnydja, ga yuwalknha yan ŋarra ga dhuwal märr-yuwalkmirriyirrnydja nhumalaŋ dhiyaŋuny bala.

8

Garraywalaŋumirrnydja yolŋu walal ŋunhi dhu ga gurrupanmirr ŋayaŋuynydja dhapinyaynha yan

The Lord's people should give generously

2 Corinthians 8.1-15

¹ Way, wäwa ga yapa walal, dhäwu ŋarra nhumalaŋ dhu dhuwal lakaram ŋunhi nhaltjan ga God-Waŋarryu djäma manymak mirithirr mel-wuyunamirr rom nhanukalaŋaw ŋayi yolŋuw walalaŋ, bäpurruw ga bäpurruw dhiyal wäŋaŋur Matjataniya.* ² Wiyin warray walal gan ŋunhi birrka'yurrnydja ŋayaŋu-midikumarnydja, yurr walalnydja gan ŋunhi bitjarra bili yan ŋayaŋu-djulŋithinan bili walal gan ŋunhi God-Waŋarrwala yan gonŋurnydja ga djägaŋurnydja nhinan, bala walal gan ŋunhi yänaŋ gurruparnydja märryuny dhapinyaynha, mel-widi'yunamiriwnha, guŋga'yurrnydja gan ŋunha wiripuwurrunhany yolŋunhany

* **8:1** Macedonia

walalany, bäydhi nhakun walalawuynyndja
 nunhi nurruwuykmirr. ³ Yo, nayathanalnyndja
 walal gan nunhi nyumukuṇiny' yan,
 bäyṇu ṇula yindi. Yurr walal gan yānan
 gurruparnydja ṇayaṇuynyndja dhapinyaynha;
 bäyṇun walal ganha ṇula dhudi'maranha
 walalaṅguwuynyndja walal. Bili mirithinany
 walal gan nunhi djälthinany ṇurukun nunhi
 nurruwuykmirriwnha yolṇuwnydja walalaṅ
 guṅga'yunaraw. ⁴ Ga bitjarra walal gan nunhi
 waṇanany ṇanapurruṅgalnyndja gam', "Buku-
 djulṇimirr, gäma nhuma dhu dhuwaliyiny mala
 mundhurr ṇanapurruṅguṇuny gurrupanawuy
 ṇurikiwurrungun nunhi Godkalaṅumirriwnha
 yolṇuwnydja walalaṅ balan Djudiyalila*
 wāṅalil." ⁵ Ga ṇanapurruynyndja gan nunhi
 guyaṇan yanbi walal gan nunhi gurrupar ṇula
 nhā nyumukuṇiny', bäyṇu, gurruparnydja
 walal gan nunhi bulu warray dhaṇaṅ
 mundhurrnyndja buku-ṇal'maranhawuy warray.
 Ṇurruṇuny walalawuy ṇathil dhayūṇanmin
 Garraywal, ga dhāṅur beṇuryiny walal nunhi
 ṇanapurruṅgalnyndja muka gurrupanmin
 ṇayaṇu djāmaw, bili walal gan nunhi djälthin
 walal dhu ga guṅga'yun ṇanapurruṇuny ṇuriṇiyin
 bili yan God-Waṇarrwala ṇayaṇuynyndja.
⁶ Ga ṇurikiyin nunhi ṇarra guyaṇan
 Dätitjkuny* djuy'yunaraw dhipaliyiny
 nhumalaṅgalnyndja. Bili nunhi ṇayi ṇäthilnyndja
 marrtji nhumalaṅgal dhipaliyi, bala nhumany
 nunhi ṇurruyirr'yunna rulwaṅdhunna marrtji

* 8:4 Judea * 8:6 Titus

mundhurrnydja, bala dhä-gandarrnydja nhuma nunhi märr-djawaryunna, bala yan dadawyunna. Ga dhiyanuny bala nayiny dhu ga Dätitjthuny nhumalanhan gunğa'yun, märr nhuma dhu dhawar'maram yan nunhiyi bili djäma, märr nhuma dhu milkuman märr-ŋamathinyawuynydja nhumalaŋguwuy nhuma nurikiwurrunguny nunhi nurruwuykmirriwnydja yolŋuw walalaŋ.
 7 Nhumany ga dhuwal nayatham bukmak yan nunhi ŋula nhäny malany ŋamakurrnydja. Mirithirr yan nhuma ga dhuwali märr-yuwalkmirriyirr God-Waŋarrwuny, ga waŋany nhuma ga lakaramany God-Waŋarrwuny dhäwu nhakun dhawatmaraman warraŋulkuman, ga mirithirr yan nhuma marŋgi nurikiny nunhi yuwalkkuny. Bitjan bili yan nhuma ŋuli ga dhuwaliyi ralpa'-ralpayirr God-Waŋarrwalaŋawnydja djämaw, ga mirithirr yan nhuma ga märr-ŋamathirr ŋanapurruny. Ga djämany nhuma ga dhuwaliyi nhäny mala ŋamathaman yan. Nhämirr balaŋ nhuma gi biyakiyi bili yan gurrupul märryu dhapinyayyi yan ŋamathan? Ga dhuwalatjandhin nunhi dhukarrkurr, nhuma dhu ga nunhi yuwalkkumany milkum nhumalaŋguwuy märr-ŋamathinyawuynydja nunha wiripuwurrunguny yolŋuw walalaŋ.

8 Yaka ŋarra gi dhuwal dhar'thargurrupulnydja nhumalany, ŋany dhuwal ŋarra gan nunhi lakaraŋalnydja nhumalaŋgal wäŋa-Matjataniyapuynha* yolŋuny walalany, nunhi

* 8:8 Macedonia

nhaltjan walal ñuli ga gurrupan ñayanuy dhapinyay, ga yan nhakun ga birrka'yun malñ'maram nhumalañgalnydja, nhäthinya ñunhi nhumalañgununy märr-ñamathinyawuy yuwalk, wo yän ñunhi dhärük nhuma ñuli ga waña? ⁹ Bili muka nhuma dhuwal marñgi Garraywuny limurrungalañaw Djesu-Christkuny, ñunhi nhä mala ñayi gan gurrupar limurrun, bili mirithin yan ñayi gan ñunhi märr-ñamathinany limurrunguny yuwalkkuñala yan. Näthilnydja ñunhi Garraynydja Djesuny bulu warray ñayiny gan nhinan lukunydydja, bili bukmak ñunhi nhäny mala warrpam' nhanñuwuy yan. Yurr ñayi ñunhi warrpam'nha yan nhäny mala nhanñuwuy ñayi ganarrthañala, bala yan ñayi dhiyalnydja munatha'ñurnydydja ñurruwuykkunhaminan ñanyapinya ñayi, märr ñunhi ñuliwitjarryiny nhanukalañuwurrnydja ñurruwuykthinyawurr limurrnydydja dhu bulun dhika lukunydydja'yirr.

¹⁰ Yo. Dhuwaliyin mala ñarra nhumalañ gan ñunhi gyañanany. Ñunhiyin ñunhi manymaktja nhumalañ, nhuma dhu ñathil dhawar'maram djäma nhumalañguwuy nhuma, ñunhi nhuma ñurruyirr'yurr ñurini bala dhuñgarray. Nhuma muka ñunhi ñäthilnydja ñurruyirr'yurr gurruparnydydja gan, ga bulu nhuma rom-nhirrpar nhaliy dhukarryu nhuma dhu ga ñunhi gurrupan mundhurr mala. Nhuma ñunhi ñäthilnydja gan bitjarryiny gyañan, ga yurrnha gan ñunhi wiripuwurrnydydja yolñuy walal gyañan balanyarawiny gurrupanaraw. ¹¹ Nhämirr balañ nhuma dhu

dhiyaṅuny bala dhawar'maraman ṅunhiyiny mala djäma. Näthilnydja nhuma ṅunhi ṅayaṅu-djulṅithinyaray muka romdja-nhirrpar gurrupanarawnydja. Gatjuy, biyakun ṅayaṅu-goṅmirriyin gi gurrupulnydja, beṅuryiny ṅunhi nhä mala nhuma ga dhuwaliyi ṅayatham. ¹² ṅuli nhe ga ṅunhi yuwalktja djälthirr gurrupanarawnydja, yakan warwuyurrnydja ṅurikiyiny ṅunhi nhä mala nhe ga dhiyaṅ bala lurrkun' ṅayatham. Yänan nhe dhu ga ṅunhi gurrupandja dhipuṅuryiny mundhurrṅur ṅunhi nhämunha' nhe ga ṅayatham, bala dhu ṅunhi God-Waṅarrayuny ṅayaṅu-djulṅithinyaraynha yan märramany ṅunhiyiny nhokununy gurrupanawuy. Bili ṅayiny ga ṅunha nhäma ṅunhan ṅunhi ṅayaṅun djinawan', nhäthinya ṅali ṅuli ṅunhi gurrupan.

¹³ Yaka ṅarra nhumalany ga dhuwal waṅa dharrwawnydja gurrupanaraw, märr walalnydja dhu ṅunhalnydja wiripuwurrnydja yaka muka daḍawyun gurrupanaṅur. ṅany yaka ṅarra djäl nhumalaṅ nhuma dhu ga nhina ṅurruwuyktja ga marryany'. ṅarrany djäl nhumalaṅ nhuma dhu ga ṅunhi Garraywalaṅumirrnydja yolṅu walal nhina rrambaṅi yan ga waṅganyṅur, märr dhu yaka ṅula yol yolṅu marrya'yirnydja djägamiriwṅurnydja. ¹⁴ Dhiyaṅuny bala nhumany dhu ga dhuwal ṅayathamany dharrwan mirithirra, bala yanbi nhumany dhu ga ṅunhiyiny gurrupanna. Guṅga'yurr muka ṅunhany ṅunhi yolṅuny goṅ-waṅaranhany mala, ṅunhi walal gi bäyṅu ṅula ṅayathul.

Ga ηuli walal dhu ga ηayatham dharrwany, ga walalnydja muka dhu nhumalanhany gunḡa'yundhi, märr balanyarayiny romdhu, walal dhu gana'yirr ga nhuma dhu gana'yirr.

¹⁵ Bili ηunha ηunhi djorrayny'tja ga lakaram bitjanna gam',

“Nunhi ηuli ga yolḡuy luḡ'maram dharrwany mirithirnydja, ga bäyḡun ηayi gi ηunhi ηula bäythinyawuynydja ηayathul nhanḡuwuynydja ηayi. Ga ηuriḡiny yolḡuy ηunhi ηayi ηuli ga lurrkun' yan ηayatham, yakan ηayiny dhu ga ηunhiyiny yolḡu nhina marryany'.”

Dhuwandja ga lakaram Dätitjḡha ga wiripuwurruny malthunamirrinny mala nhanḡu

Titus and his companions

2 Corinthians 8.16-24

¹⁶ Yo, mirithirr yan ηarra ga dhuwal buku-gurrpandja God-Waḡarrnhany, bili ηayi ga ηunha djäman Dätitjkalnydja* ηayanḡur, ga yuwalkḡha ηayi ga ηunha Dätitjtja djälthirr gunḡa'yunarawnydja nhumalaḡ, balanyayi bili yan nhakun ηarrapi. ¹⁷ Yaka ηunhi

ηanapurrdja gan ηanya ganydjarr-gurrupar marrtjinyaraw dhipaliyiny nhumalaḡgalnydja. Nayipi yan ηunhiyiny guyaḡan, bili ηayi ga ηunhi yuwalk yan djälthirr nhumalaḡ gunḡa'yunaraw. ¹⁸ Ga bitjarryi bili muka

ηanapurrdja ηunhi wiripunḡhany yolḡuny djuy'yurri dhipaliyi nhumalaḡgal, Nayin dhu ga ηunhiyin yolḡu marrtji rrambaḡin maḡḡan

* **8:16** Titus

Dätitjnha, n̄unhi n̄ayiny n̄unhiyiny yol̄u n̄unhi dhuwalaṅuwuyyuny Garraywalaṅumirriy malay n̄uli ga bukmakthun yan manymaklakaramany n̄anya, bili n̄ayiny n̄uriṅiyiny n̄uli ga n̄unhi lakaramany birr̄'maramany Djesu-Christkalaṅuwuynydja dhäwu manymakkuman dhika. ¹⁹ Yo, n̄uriṅiwurruyiny n̄unhi Garraywalaṅumirriynydja malay guyaṅanany n̄anyanhan, bala walal yan nhirrparyndja n̄anya guṅga'yunarawnydja ṅanapurruṅun. Napurrnha n̄uli ga n̄unhi marrtjiny rrambaṅin, n̄unhi ṅanapur n̄uli marrtji wāṅalilnydja malaṅulil, mundhurrnydja marrtji gāma'-gama n̄urikiwurrūṅuny n̄unhi n̄urruwuykmirriwnydja yol̄uw walalaṅ. Ga n̄uli dhu n̄unhi God-Waṅarrwalnydja yol̄uy walal mār̄ryu dhapinyaynydja gurrupan, bala walalnydja dhu n̄unhi wiripuwurruynydja nhāman God-Waṅarrwuny n̄unhi latjuny'rom djeṅarra'mirrn̄ydja, bala walal dhu n̄unhi yanan dharāṅana limurrunhany, n̄unhi limurrnydja ga dhuwal yuwalk yan mār̄-ṅamathirr walalaṅuny. Ga ṅanapurrn̄ydja ga dhuwal djāgan n̄urikiyiny mundhurrwu mala ṅamathan yan, mār̄ walalnydja dhu n̄unhi yaka muka ṅanapurrunhany djāga-yātjmirrn̄ydja lakaram, bili dhuwandja n̄unhi mundhurr n̄hanṅuwuynha yan God-Waṅarrwun dhulṅuṅun. ²⁰ Napurrnydja n̄uli ga dhuwal djāga dhiyakuny mundhurrwu mala ṅathan yan, mār̄ dhu yol̄uynydja walal yaka muka yātjkurr-lakaramany ṅanapurruny, yanbi ṅanapur dhu ga n̄unhiyiny mundhurr

mala manañirra bejuryiny nurrukur
 nanapurrunguwynha. ²¹ Bili nanapurr ga
 dhuwal djälthirnydja napurr dhu ga djämany
 yuwalkkuman yan ga namathan, nunhi
 dhu ga nayanu-namatham nanyanhan God-
 Wanarrnhan ga yolnunhan walalany.

²² Ga bitjandhi bili nanapurr dhu djuy'yundhi
 nhumalangal dhuwandja nunhi wiripunhany
 wäwa'mirrinuny limurru, ga bilin nunhi
 napurr nanya gan dhuwal birrka'yurrnydja
 dharrwakurra romgurrnydja. Dhuwandja
 yolnu bitjanna bili nayiny nuli ga nunhi
 djämany namathan yan, ga mirithirra yan
 nayi nuli ga nunhi djälthir nhumalanguny
 gunğa'yunaraw, bili nayi ga dhuwal dhiyanuny
 bala märr-yuwalkthirra nhumalanhany.
 Nayiny dhu nunhi marrtjin yan nhumalangal,
 wangany-manapanna dhu nurikalyin nunhi
 märrma'wala yolnuwal mandangal. ²³ Ga

nhanuny nunhi Dätitjkuny. Linyu muka nuli
 ga nunhi rrambanj djämany, narra ga nayi,
 ga nhumalanhany nayi ga nunhi bitjandhi
 bili yan gunğa'yundhi. Ga bulu nhakun
 wiripunynyndja malay Garraywalañumirriy
 märraṅal wiripuwurrunhany wäwa'mirrinuny
 mala limurru, märr walal dhu ga marrtjiny
 rrambanjin walal nha Dätitjnha. Walalnydja
 nunhi dhuwalawurryiny yolnu walal ga
 wängam dharapul-djaw'yun wiripuwurrunhan
 Garraywalañumirriy yolnuny walalany nunhi
 walal nuli ga yäku yindikum Djesu-Christnhan.

²⁴ Yo, buku-djulmirr, gumurr-namathiny
 gi walalañ märr-namathinyaraynha yan,

märr walalnydja dhu ŋunhi marŋgithirra
ŋunhi nhäpuy napurr ŋuli ga märr-widi'yun
nhumalaŋ.

9

*Nayiny ŋuli ŋunhi God-Waŋarryuny limur-
ruŋguny gurrupan ŋayaŋuy dhapinyaynha yan
ŋunhi dhu marrtji dhurrwarakurrnydja djalk-
thunmirra, ŋunhi limurr dhu nhanukalnydja
dhayunaŋ*

God richly blesses us when we give to him

2 Corinthians 9.1-15

¹ Bili muka nhuma gan ŋunhi
ŋäthil ŋäkulnydja, ŋunhi ŋanapurr
gan waŋgany-manaparnydja mund-
hurrnydja mala, malaŋurnydja ga
malaŋurnydja, ŋurukuwurrunguny ŋunhi
Godkalaŋumirriwnydja yolŋuw walalaŋ balany
ŋunhi Djudiyalilnydja* wäŋalil. Ga yakan
ŋarra dhu buluny nhakun lakaram nhumalaŋ.

² Ŋarrany dhuwal marŋgin nhumalaŋ,
ŋunhi nhumany ga dhuwali mirithirra yan
galŋarrarrayundja nhuma dhu ga gunŋa'yunna
ŋunhawurrunhany ŋunhi ŋurruwuyknhany
yolŋuny walalany. Ga bili muka ŋarra gan
ŋunhi ŋäthil yan lakaraŋalnydja nhumalany
yolŋuwalnydja walalaŋgal dhiyalnydja
wäŋaŋur Matjataniyany.* Ŋarrany gan ŋunhi
märr-widi'yurrnydja nhumalaŋgal bitjarra

* 9:1 Judea * 9:2 Macedonia

gam', "Nunhany nunhi yolŋu walal makarr-yindipuynyndja Yäkiyapuynyndja* mala ralpa'-ralpamirr, beŋur bili yan nurruyirr'yunaŋur." Ga nunhi walal nãmany nhumalany, ga walalanhany nunhi bitjandhi bili yan ganydjarr-gurrupan balanyarawyiny mundhurrwu gurrupanaraw.

³ Dhuwandja narra ga djuy'yunna Dätitjnhany* ga bulu wiripuny maŋdany nhumalaŋgala. Gatjuy luŋ'maraŋun waŋgany-manapula, märr dhu ga nunhiyiny mundhurr mala noŋran girri'-ŋamathirra. Yaka narra dhuwal djäl nurukuwurrunguny wãŋa-Matjataniyapuwyuny yolŋuw walalaŋ, walal balan bãynha biyakun birrka'yurr, yanbi narra gan nyäl'yurra waŋan, dhärukna yan waŋganyinha. ⁴ Bili wiripuny mak dhu dhuwal dhipuŋurnydja yolŋu walal wãŋa-Matjataniyapuynyndja mala marrtjin malthurra narrakun, ga djälnydja narra, walal dhu yan maŋ'maraŋ mundhurrnydja mala goŋŋurnydja mala nhumalaŋgal. Ga ŋuli walal dhu nunhi nhumalany goŋ-waŋarany maŋ'maram, ga ŋuriŋiyiny romdhu narraŋany dhu nunhi gorin nhakun mirithin. ⁵ Ga dhiyakiyi nunhi nurruwnydja narra dhu dhuwal djuy'yundja nunhawurrunhany nunhi wiripuwurrunhany nãthilnydja, ga yurrnha dhu narrapiny marrtji, märr nhumany dhu marrtji yanan luŋ'maraman nunhi mundhurrnydja mala, nunhi nhuma gan dhawu'mirriyaŋal. Nhumany dhu ga

* 9:2 Achaia * 9:3 Titus

ñäthila ñunhiyiny mala ñayathaman girri'-
 ñamathinyawuynha, yurnha nhakun dhu
 ñarrany buna. Nuli walal dhu ñunhi nhämany
 ñunhiyiny mundhurrnydja mala, ñunhi nhuma
 gan gurrupar ñurruwuykmirrinny yolñuny
 walalany gungga'yurr, bala walalnydja dhu
 ñunhi nhämany dharañana ñunhi nhumany gan
 gurrupar nhumalañgiyingal yan djälyu, yaka
 ganha ñarra nhumalany gur'kur-gurrupana.
 6 Nhuma ñathil dhu guyaña dhuwal gam',
 "Ñunhi nuli yolñuy lämu-nhirrpan märr-
 lurrkun'tja ñatha mañutji, ga märramany ñayi
 nuli ñunhi balanyayi bili yan lurrkun'thi yan
 ñathany. Ga ñunhi ñayi dhu ñula yolthulämu-
 nhirrpan dharrwany ñatha mañutji malany,
 ga ñayiny dhu ñuriniyiny yolñuy märramany
 dharrwan mirithirra ñathany mala."

7 Ga nhuma dhu ga wanga'-
 wänganydhu gurrupan mundhurr mala
 nhumalañgiyingal yan nhuma ñayanuyndja
 ñamañamayunminyaray; yaka gurrupul
 ñayanuy wundañarryuny, ga yaka gurrupul
 ñayanuy ñula yolkalnydja dhar'thar-
 gurrupanaray. Gurrupulnydja marrtji
 nhokiyingal yan nhe djälyuny, ga märryuny
 dhapinyaynha, bili balanyarawyin yolñuw
 ñayiny nuli ga ñunhi, ñunhi God-Wañarrnydja
 mirithirnydja märr-ñamathirr, ñunhi ñayi nuli
 ga yolñuy gurrupan ñayanuy-djulñithinyaray
 yan. 8 Nuli nhe dhu ga ñunhi gurrupan
 märryu dhapinyaynydja, ga nhapiny dhu
 ga ñunhi nhakun yakan dhäparñ'tja nhina,
 bili God-Wañarryuny ga ñunha ganydjarr

ɲayatham gurrupanaraw nhuɲuny bulu warray
ɲapa-manapanaraw ga ɲapa-manapanaraw,
gana' nhuɲuny dhu ga ɲorra ga bulu
bäythinyawuynyndja muka, märr nhe dhu
ɲunhiyiny bäythinyawuynyndja gurrupan
wiripuwurrnhan. ⁹ Bili ɲunha dhärunktja
ga dhärra dhuyunurnydja djorra'ɲur, bitjan ga
waɲa gam',

“God-Waɲarryuny ɲuli ga ɲunhi gurrupan
märryu dhapinyay warray ɲurukuny
ɲunhi yolɲuw ɲurruwuykkuny,
ga märr-ɲamathinyawuynyndja nhanukun
dhu ga ɲunhi dhärran yan bitjana bili,
bäyɲun dhu buwayakthirr.”

¹⁰ Yo. God-Waɲarryu ɲuli ɲunhi gurrupandja
ɲathany mala maɲutjiny yolɲuwalnydja
walalaŋgal lämu-nhirrpanarawnydja, ga
dhäɲur beɲuryiny, bala dhu ɲunhi ɲathany
mala maɲutjiny ɲuthandja marrtji yolɲuw
walalaŋ lukanharawnha. Ga ɲunhi nhe dhu ga
gurrupan märryu dhapinyaynydja, ɲunhiyiny
nhakun nhe dhu ga lämu-nhirrpanna maɲutjin,
ga yuwalknha ɲayi dhu ɲunhi God-Waɲarryuny
ɲuthanmaraman ɲunhiyiny, bala nhe dhu
ɲunhi yänan märraman nhanukununy God-
Waɲarrwuɲuny, ɲunhi ɲula nhäny malany
ɲamakurrnydja nhuɲuwuynha nhe. Ga
buluny nhe dhu ɲunhi nhanukun märram
ɲurukun wiripuwurrungun yolɲuw walalaŋ
gurrupanaraw. ¹¹ Ga ɲayiny dhu ɲunhi bitjandhi
bili God-Waɲarryuny märryu dhapinyayyi yan
nhuɲuny gurrupan, märr nheny dhu ga ɲunhi

bitjanna bili yan wiripuwurrunhany yolḡuny walalany gurrupandhi. Ga ḡuli ḡanapurr dhu ḡunhi nhumalaḡḡuny mundhurr gurrupan dhiyakuwurrḡuny ḡunhi ḡurruwuykmirriwnydja räliny dhipalnydja Djudiyalilnydja* wäḡalil, bala dhu ḡunhi dharrwaynydja yolḡuy walal buku-wurrpandja God-Waḡarrnhan.

¹² Yo, Bili ḡunhi nhuma ḡuli ga gurrupandja ḡula nhäny mala, ḡunhiny nhakun nhuma gan ḡuḡga'yurra ḡunha God-Waḡarrwun yolḡu'-yulḡuny, märr walalnydja dhu ga yakan buluny nhina dhäparḡ', yurr buluny nhakun ḡunhi walal dhu ga wiripuwurrnydja yolḡu walal wokthun God-Waḡarrwuny mirithirra yan dhika. ¹³ Yo, nhumany ḡuli ga ḡunhi lakaranhamirr bitjanmirra, “ḡanapurrdydja ga dhuwal nhina Djesu-Christkal warray romḡur,” bitjan. Ga ḡuli nhuma dhu ga ḡunhi bitjandhiny, ḡurruḡuny ḡathil walal gi dhäwuny märr-yuwalkthi nhanukalaḡuwuy ḡunhi Djesu-Christkalaḡuwuy, bala gurrupulnydja gi mundhurrnydja mala märryuny dhapinyaynha, märr walalnydja dhu ḡunhi wiripuwurruynydja nhämany dharaḡan muka, ga ḡunhiyin nhakun nhuma yuwalktja God-Waḡarrwuny yolḡu walal. Bala dharrwaynha nhakun dhu ga ḡunhi yolḡuynydja walal God-Waḡarrnhany manymak-lakaraman ga märr-ḡal'yunna nhanḡu. ¹⁴ Bala walalnydja dhu ga ḡunhi märr-ḡamathirra nhumalaḡuny, ga bukumirriyaman walal dhu ga nhumalaḡ, bili

* 9:11 Judea

nhumalaṅgalaṅawurra ṅayiny gan ṅunhi God-Waṅarryuny rarryurnydja nhanṅuwuynyndja ṅayi ṅunhi mel-wuyunamirrnydja rom walalaṅguny mirithinan yan. ¹⁵ Go limurrnydja buku-gurrpanna God-Waṅarrnhany mirithirra yan, bili ṅunhiyiny ṅayi God-Waṅarryu gurrupar limurruṅ mundhurr bulu warray dhika yindi mirithirr, ṅunhi dhu yan dhäruk mukmaraṅun limurrnhany.

10

Bolwuṅ dhäwu, nhaltjarr ṅayi gan ṅäthil djäma God-Waṅarrwu

Paul's story about his ministry

2 Corinthians 10.1-18

¹ Yo, wiripuny nhuma ṅuli ga ṅunhi ṅarranhany yalṅgi-lakaraman, yanbi ṅarra ṅuli gi ṅunhi waṅiny dhärukthuny yäwuluy'nha, ṅunhi ṅarra ṅuli ga dhiyaliiyiny nhina nhumalaṅgalnydja mala-manapandja. Ga dhärukthu dälyuny ṅarra ṅuli ṅunhi waṅa beṅura bala barrkuṅura wäṅaṅur, bala bitjandhin nhuma ṅuli ga ṅunhi ṅarranhany lakaranhamirr. Yaka ṅarra dhuwal djäl ṅarra dhu marrtji waṅany nhumalany dhärukthu gumurr-dälyuny, bili ṅayipiny ṅunha Djesu-Christtja ṅayaṅu-dharrada yan, yaka ṅayi ṅuli gi ṅunhi bondiny maḍakarritjtji; ga ṅarrany ga dhuwal ṅayaṅuw malthun nhanṅuwuyinha yan. ² ṅunhi ṅarra dhu boṅguṅ buniny nhumalaṅ dhiyaliiyiny, yaka walal dhar'thargurrupulnydja ṅarrany. Bili yuwalknha yan

ɳarrany dhu ɳunhi waɳiny dhärukthuny däl̄yun ɳurikiwurrunguny ɳunhi walal ɳuli ga lakaranhamirr ɳanapurruny, yanbi ɳanapur ɳuli gi dhuwal dhuwalaɳuwuyyu yan munatha'wuyyu romdhu nhini. ³ Yuwalk muka limurr ga dhuwal dhiyalnydja nhina munatha'ɳurnydja, yurr djämany limurr ɳuli marrtji dhuwal God-Waɳarrwal yan gali'wurrnydja, ɳunhiyiny nhakun limurr ɳuli marrtji buman ɳula nhän ɳunhi yätjkurrunhan malaɳuny. ⁴ Yaka limurr ɳuli gi dhuwal yätjkurrunhany buɳu dhuwalaɳuwuyyuny ɳunhi munatha'wuyyuny maripuyyu girriy', bili God-Waɳarrwuny ɳunhi ganydjarr mirithirr warray yindi. Ga ɳuriɳiyin ɳunhi God-Waɳarrwala yan ganydjarryuny limurr ɳuli marrtji ɳunhi bumany bul'waɳmaramany yolɳuwnydja mala djambatjtja guyaɳanhawuy ɳunhi walal ɳuli ga yindikunhamirr mirithirr, ɳurikiyiny ɳunhi yätjkurruwnydja malaɳuw. ⁵ Wiripuny ɳuli ga yolɳu garrwar-lakaranhamirra yanbi ɳayiny marɳgin bukmakkun. Yurr ɳaliny dhu ɳunhi ɳunhiyiny nhä mala God-Waɳarrwala yan ganydjarryuny ɳurrkam, ɳunhiyiny ɳunhi garrwarkunhaminyawuynydja guyaɳanhawuy, ɳunhi ɳuli ga ɳuriɳiyiny yolɳunhan galkirrinyamaram, ga dädawmaraman bejura ɳunhi God-Waɳarrwala marɳgithinyaɳur. Ga ɳunhi ɳayi ɳuli yolɳuy ga bitjandhiyiny djarrpi'kumany guyaɳa, yanbi nhanukununy ɳunhi guyaɳanhawuy djambatjnha mirithirra, bala limurrnydja ɳuli ɳunhi nhanɳu ɳurikiyiny

yolḡuw guyaḡanhawuynyɗja dhunupan mǎrraman, bala bilmaraman ḡanya Djesu-Christkala, mǎrr ḡayi dhu ga ḡuriḡiyiny yolḡuy dhǎruktja mǎrram waḡḡanyḡhan yan ḡanyapinyan Djesu-Christnhan. ⁶ Ga dhǎḡur beḡuryiny nhumany dhu ḡunhi bilyunna, bala dhu mǎrraman Garraywuny dhǎruk. Yuwalk yan ḡanapurr dhu ḡunhi dhǎ-gir'yundja balanyaranhany yolḡuny, ḡunhi ḡayi ḡuli ga baɗak yan ḡuyulkthirr God-Waḡarrwalaḡaw yuwalkku ḡuriki dhǎrukku.

⁷ ḡula ga dhikayi yolḡu nhina ḡunhi ḡayi Djesu-Christku yolḡu? Gatḡuy bulu ḡathil walal guyaḡi ḡamathan. Bili ḡanapurrnyɗja dhuwal balanyayi bili yan, yolḡu walal nhanḡu Djesu-Christkuyi yan. ⁸ Yo, yuwalk dhuwandja. ḡunhi ḡarrany ḡuli marrtji nhumalaḡḡalnyɗja, ḡunhiyiny nhakun ḡarrany ḡuli ga ḡanyapinyan Djesu-Christnhan maḡutji-lakaram, bili ḡayin ḡunhi ḡarranhany dḡuy'yurr nhumalaḡḡalnyɗja. Bǎyḡun ḡarra dhu gorany; ḡunhi ḡarrany dhu ḡuriḡiyiny mǎrr-widi'yunna, bili ḡuriḡiyin nhanukala dhǎrukthu napurr ḡuli ga ḡunhi ḡayaḡu-rur'maramany nhumalanhany, bǎyḡun dhu ḡunhi ḡanapurrunḡalnyɗja dhǎrukthu nhumalanhany barrkuwatḡikum ga baɗuwaɗuyun. ⁹ Yaka ḡarra ḡunhi nhumalaḡ ḡjorrany' wukirri barrari-gurrupulnyɗja nhumalany. ¹⁰ Yurr wiripuny nhuma ḡuli ga ḡunhi lakaranhamirr ḡarranhany bitjanmirra, "Bolyuny*" ḡuli ga ḡunhi ḡorra'lilnyɗja wukirri

* **10:10** Paul

dhäruktja däl̄nha, yanbi ñayi ñunhi ganydjarr-
 dumurra. Yurr ñayi ñunhi yol̄ñuny yal̄ngi ñunhi
 ñayi ñuli marrtji dhipalnydja, limurrungalnydja
 ga mala-manapan, ga dhäruktja nhan̄ñu ñunhi
 ñula nhän, ganydjarrmiriwnha.” Ga bitjandhin
 walal ñuli ga ñunhi wañany. ¹¹ Yurr yuwalktja
 ñunhiyiny nyäl̄. Bili dhiyaliyi nhumal̄ngal
 malañur, ga wiripuny djorra'ñur, ñarrany ñuli
 ga ñunhi dhäruktja waña balanya bili yan
 dharañana.

¹² Yuwalk dhuwaliyiny, bili ñanapurrdnydja
 ñuli gi ñunhi yaka lay-laymaranhamirr
 lakaranhamirr, nhakun ñuli ga ñunhi
 wiripuwurr yol̄ñu walal lakaranhamirr.
 Yurr yuwalktja walal̄nha ñunhi liya-
 dhumukmirrdnydja ga bawa'mirrdnydja mala, bili
 walal ñuli ga ñunhi rom-nhänhamirr djämay
 mala walal̄ngiyinal. ¹³ Yakan ñanapurrdnydja
 dhu ga ñunhi bitjandhiyi lay-laymaranhamirr.
 Napurrdnydja ñuli ga ñunhi märr-ñurr'yundja
 ñurikiwuyndha bili yan djämapuynydja ñunhi
 ñayi ñanapurruny gan Garrayyu djuy'yurr.
 Bili nhumany ñunhi ñunhili bili yan muka
 djämañur. ¹⁴ Ñanapurrdnydja ñuli gi ñunhi yaka
 warray mirithi yindikunhamirr, bili ñanapurrd
 muka ñunhi marrtjinany ga lakarañalnydja
 nhumal̄ngal Djesu-Christnhany, bili nhakun
 ñanapurrd gan ñunhi djämany ñuliwitjarryi
 bili yan dhukarrkurrnydja ñunhi ñayi
 God-Wañarryu gurrupar ñanapurrdngal
 djämaw. ¹⁵ Yaka ñanapurrdnydja ñuli gi
 dhuwal märr-widi'yurr wiripuwurrungalnydja
 djämay, yanbi ñunhiyiny ñanapurrdngun

djämapuy mala. N̄arrany ga dhuwal gatjpu'yun nhumalaŋ, ŋunhi nhumapiny dhu ŋuthandja dälthirra Garraywalnydja, dhiyaliny malaŋuŋur wäŋaŋur ŋunhi nhuma marrtji dhuwali nhina. Nunhi dhiyakiyi ŋanapur gan ŋunhi mirithinany gatjpu'yurr. ¹⁶ Yurr djämany limurr dhu ga ŋunhi, ŋunhi bili yan, ŋunhi nhaltjarr ŋayi God-Waŋarryu ŋanapurrunġal nhirrapar. Yakan limurr dhu marrtji ŋurikiwurrunġalnydja yolŋuwal walalaŋgal, ŋunhi walal gan biliny nhakun dhäwu mala ŋäkul ŋula yolkuŋuny lakaranhawuy; bäyŋun limurrnydja dhu ga ŋunhi wiripuwurrunġalnydja djämay märr-widi'yun, yanbi ŋunhiyiny limurrunġunun djämapuy. ¹⁷ Bili ŋunha God-Waŋarrwalnydja ga djorray' lakaram bitjanna, “N̄uli nhuma dhu ga ŋunhi märr-widi'yun ŋula nhaliynydja malaŋuy, gatjuy märr-widi'yurrnydja walal gi ŋuriŋin bili yan waŋganydhun ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli ga Garrayyu djäma.” ¹⁸ Nunhi ŋuli ga yolŋu wokthunmirrnydja nhanŋuwuy ŋayi ŋula nhäpuynydja nhakun djämapuy, ŋunhiyiny nhanŋu wokthunawuy yakan yuwalk. Ga ŋuli dhu ŋunhi ŋayin God-Waŋarrnha nhanŋu wokthun, ŋunhiyin ŋunhi yuwalktja wokthunawuy.

11

Bol ga wiripuwurr yolŋu mala ŋunhi walal yaka yuwalk djuy'unawuy God-Waŋarrwuy

Paul and others who were not true apostles

2 Corinthians 11.1-15

¹ Yo, bawa'mirrnydja yolŋu ŋuli ga ŋunhi bitjanna bili yan märr-widi'yunna, ŋurr'yunna manapan nhanukiyingal ŋayi. Yurr ŋarrany dhu dhuwal bitjandhi bili yan märr-widi'yun ga yindi-lakaranhamirr bitjan nhakun ŋunha walal wiripuwurr. ² Ga nhirpanmirr walal marrtji ŋarraku yulŋuny, bili yuwalk yan ŋarrany ŋuli ga dhuwal märr-ŋamathirr nhumalanguny, bitjan yan bili nhakun ŋayi ga ŋunha God-Waŋarr märr-ŋamathirr nhumalaŋ. Nhumany dhuwandja mala, balanyan nhakun ŋunhi wirrkulŋha miyalk dhawu'mirra ŋula yolkun dirramuw; yurr ŋarrapiny ŋunhi nhumalanhany dhawu'mirriyaŋal nhanŋuwuyŋha Djesu-Christkun yan, märr nhuma dhu ga waŋany-manapanmirrnydja nhanukiyingala yan waŋanygala. ³ Yurr warwuyundja ŋarra ga dhuwal nhumalaŋ mirithirrnydja, walal ŋuli bäynha nhumalany ŋula yolthun mayali'-gäŋu, bitjarr nhakun gan ŋuriniyi bäpiy mayali'-gäŋal miyalknha yäkuny Yepnha,* nhanukiyingal ŋayi gadamandhu dhärukthu. Wiripuny mak ŋayi nhumalany dhu ŋunhi bilmaraman, märr nhuma dhu yakan nhakun nhanŋuny Djesu-Christkuny yolŋu walal. ⁴⁻⁵ Bili muka ŋanapurrr gan ŋunhi lakaraŋalnydja nhumalaŋ dhäwuny Djesuwalaŋuwuyndja, ga bilin nhakun nhuma gan ŋunhi märraŋala Dhuyu-Birrimbirrnydja walŋalilnydja nhumalaŋgiyingal nhuma. Ga

* 11:3 Eve

buluyi nhakun nhuma ga dhuwal wiripuny muka dhäwu mala galkan dhu wiripuñuwuñuny yolñuwuñ walalañgun lakaranhawuy. Ga dhuwandja nhuma ga galkun wiripuñuwuha birrimbirrwu märranharaw, märr nhuma dhu ga dhäwu ñäma wiripuny muka. ⁶ Ñarrany ñuli gi dhuwal yaka wañi ñula djambatjthuny dhärukthu biyakuny nhakun ñunhi walal ñuli ga waña. Yurr ñarra dhuwal mirithirnydja marñgi ñurikiyin ñunhi yuwalkkun. Bili lakarañalnydja ñanapur gan dhuwal bukmak nhäny mala nhumalañgal, dhawatmarañala yänan, warranulkuñala bitjarrnydja bili.

⁷ Näthilnydja ñarra gan ñunhi nhinan dhiyalii muka nhumalañgal, bala ñarra gan ñunhi lakarañala nhumalañgal ñunhi God-Wañarrwuny dhäwu. Yurr yaka ñarra nhumalany gan ñunhi gombu'-gumbuñalnydja rrupiyany mala ñunhiñuwuyyiny djämapuy. Yanan ñarrany ñunhi nyilñ'maranhaminan, ga djämany ñarra gan ñunhi gonðhun yan ñarrakiyinal ñarra, märr ñarrany dhu nhumalanhan ñurrulilnydja nhirrpan. Nany nhä warray dhuwaliiyiny nhumalañgalnydja yätjkurr? ⁸ Nunhiyiny nhakun ñarra gan bitjarryiny nhakun ñarra gan ñunhi djaw'-djaw'yurra rrupiyan beñura ñunhi wiripuwurrungala Garraywalañumirriwal malawal, märr ñarra dhu gunğa'yun nhumalanhan ñuriñiyiny rrupiyay. ⁹ Ga ñunhi ñarra gan dhiyaliiyiny nhumalañgalnydja nhinan, wiripuny ñarra gan ñunhi yänan nhinan dhäparñ'nha ñula nhämiriwnha

rrupiyamiriwnha. Bala walalnha gan n̄unhi wāṅa Matjataniyapuyyūn* mala ṅarrakuny gāṅa'-gaṅal ṅula nhāny malany. Yaka ṅarrany gan n̄unhi ṅāṅ'thurr n̄humalany ṅula nhakuny malaṅuw. Ga bāyṅuyi yan ṅarra ganha ṅāṅ'thuna ṅula nhaku malaṅuw ṅarrakuwuyndja ṅarra n̄unhi ṅāthilnydja, ga yakayi yan ṅarra n̄humalany dhu ṅāṅ'thurr ṅunhalnydja bala n̄unhi yalalaṅumirriyndja. Bili Garraynydja dhuwal yuwalk yan, ga dhuwal ṅayi ga nhinany ṅarrakalaha. ¹⁰ Yuwalk dhuwandja ṅarra n̄humalaṅ ga lakaram, Djesu-Christku n̄unhi yuwalktja dhuwanna ṅarrakala, ga bāyṅun nhe ṅarrany dhu n̄unhi wiripuṅuyndja yolṅuy dhurrwaramukmaramany bawalamirriṅurnydja dhiyalnydja wāṅaṅur Yākiyany.* ¹¹ Ga ṅuli ṅarra ga dhuwal bitjandhiyiny wāṅa, ga nhān dhuwaliyi mayaliny'? ... yanbi yakan ṅarrany ṅuli gi n̄humalaṅguny mār-ṅamathi? God-Waṅarrnha dhuwal ṅayipin ṅarrakuny marṅgi, n̄unhi ṅarrany ga dhuwal mār-ṅamathirr warray n̄humalaṅguny.

¹² Yurr bāyṅun ṅarra dhu n̄unhi rrupiyany mār-ṅamathirr, mār dhu n̄unhi wiripuwurruyndja n̄unhi walal ṅuli ga garrwar lakaranhamirr, yanbi walal n̄unhi Garraywunṅun djuy'yunawuy, yakan walalnydja dhu ga n̄unhi wāṅa yanbi, n̄unhi walalaṅguny djāmapuy dharāṅanan balanyan bili yan nhakun ṅanapurruṅgun. Bili bāyṅu ṅanapur

* 11:9 Macedonia * 11:10 Achaia

ηuli gi ηunhi djäma waᅇanyηurnydja
 rrambaᅇiny walalaᅇgalnydja. ¹³ Nūnha
 ηunhi wiripuwurrnydja yolᅇu walal, yaka
 ηunhi walalnydja yuwalk Djesu-Christkuᅇ
 djuy'yunawuy mala, nyäl'yunmirra walal ηuli
 ga ηunhi. Ga djämany walalaᅇguᅇ ηunhi
 ηula nhän yan wakalᅇha, yanan walal ηuli ga
 ηunhi warku'yunmirra, nhumalanhan mayali'
 gäma. ¹⁴ Walalnydja ηunhi balanya bili yan
 nhakun buᅇgawa'mirriᅇu walalaᅇ Mokuy,
 ηunhi ηayiny yuwalkᅇha mayali' gänhamirra.
 Bili ηayiny ηuli ga ηunhi Mokuynydja bitjan
 bili wiripuᅇyuanhamirr ηanyapinya ηayi, märr
 dhu yolᅇuynydja walal ga guyaᅇany ηanya
 yanbi ηayiny ηunhi God-Waᅇarrwun dhäwu-
 gänhamirr yolᅇu. Ga milkunhamirrydja
 ηayi ηuli ga ηanyapinya ηayi yanbi ηayiny
 baᅇayala'mirra. ¹⁵ Ga yaka walal ᅇirr'yurrnydja
 ηunhi walal dhu mokuywuny mala djämamirr
 bitjandhiyiny bili yan wiripuᅇyuanhamirr
 bilmaranhamirr, ga waᅇany walal ηuli ga
 ηunhi mayali' gämany bitjana gam, "Narraᅇ
 nhumalany dhu ga ηunhi yuwalkkumany
 marᅇgikum ga dhunupaynydja romdhu,"
 bitjana. Yurr märramany walal dhu ηunhi
 dhä-gir'yunawuynydja nhanukuᅇny God-
 Waᅇarrwuᅇny balanya bili yan dharaᅇana
 ηunhi nhaltjan walal ηuli marrtji dhiyal djäma
 munatha'ᅇur.

*Bol lakaranhaminan ηanyapinya ηayi ηunhi
 nhäthinya ηayi gan ηayaᅇu-midikinyamirr rom
 märraᅇal*

*Paul told of his sufferings**2 Corinthians 11.16-33*

¹⁶ Yo, buku-djulñimirr, yaka walal ñarrany bawa'mirr lakarañuny, ñunhi ñarra dhu dhuwal lakaranhamirrnydja ñarranhawuynhany ñarra. Ga yaka walal ñarraku buthuru-djaw'yunmirrnydja. ¹⁷ Yaka ñarra dhuwal djäl ñarra dhu ga wiyin-märramany waña yindikunhamirrnydja ñarranhawuynhany ñarra, bili dhuwaliyiny ñunhi rom bawa'mirra yan mirithirra. Ñayiny gan ñunhi Garraynydja bäyñu warray yindikunhamin ñanyapinyany ñayi. Yurr dhuwandja yuwalknha ñarra nhumalañ dhu lakaranhamirrnydja; bitjana ñarra dhu dhuwal wañany nhakun ñunhi bawa'mirra yolñu ðalwurnha ñuli ga waña, märr nhumany dhu dharañana, ñunhi ñarrany dhuwal yaka warray märr-gandarrpuy ñurikiwurrungalnydja ñunhi wiripuwurrungalnydja djuy'yunawuywal malañuwal. ¹⁸ Dharrwany yolñu walal ñuli ga dhuwal wiyinñumirra märr-widi'yun ñuriñiny ñunhi dhäwuy warrañulpuyyuny malañuy, ga ñarrapiny dhu dhuwal bitjandhi bili yan märr-wiyin'thi yan ga yindi-lakaranhamirr. ¹⁹ Yo. Ga nhuma ñunhiwurr ñunhi nhuma be liya-djabatj mala, ñunhi nhuma ñuli ga ñunhi buthuru-bitjun ñayañu-djulñithirr manapan ñurikiwurrñu ñunhi bawa'mirriw yolñuw walalañ, gatjuy mak walal ñarrakuny biyakiyi bili yan buthuru-bitjurr. ²⁰ Ga ñayañu-djulñithirrnydja nhuma ñuli ga ñunhi gumurr-ñamathirrnydja manapan

ñurikiyin yolñuwnydja, ñunhi ñayi ñuli ga
 buñgawathirr nhumalañ. Bala ñayiny dhu
 ga ñunhi rrupiyan yan nhumalany gombu'-
 gumbum, yänan nhakun dhu ga baku-
 ñayathaman ga warku'yunna lay-laymaraman
 nhumalany, yanbi nhumany dhuwal balanya
 nhakun djamarrkuñin' nhanukalnydja. Ga
 nhumany ñuli ñunhi yänan dhäruktja ñanya
 märraman. ²¹ Ga yaka ñanapurrdydja gan
 ñunhi nhumalany bitjarryi. Ñarrany ga
 dhuwal goran ñarrakuwuynydja ñarra, bili
 ñarrapiny dhuwal yalñgi, ga yaka ñarra
 ñuli gi yindikunhamirr nhumalañ. Yanan
 ñarra ga dhuwal wañany bawa'yunna guñu'-
 guñukthunmirra bitjan, bitjan nhakun walal
 ñuli ga bawa'yun waña. ²² Walalnydja
 ñuli ga ñunhi garrwar lakaranhamirr bili
 walal Djuw mala, Yitjural* bäpurru, beñur
 nhanukal Yipurayimgal* yarratañur. Ga
 ñarrany dhuwal balanyayi muka bili Djuw*
 yan yolñu, Yitjural bäpurru, nhanukiyingal yan
 yarratañurnydja wañganygal Yipurayimgal.
²³ Ga wañany walal ñuli ga ñunhi bitjana,
 "Ñanapurrdydja dhuwal djämamirr mala
 Djesu-Christku," bitjana. Ga ñarrany dhuwal
 Bolnydja* balanya bili yan yolñu Djesu-
 Christkuyi yan djämamirr, mirithirr warray
 ñarrany barrku walalañgalañurnydja.
 Dhuwaliyiny dhäruk yuwalknha yan, yurr
 ñarra ñuli ga dhuwal baðak yan wañany

* 11:22 Israel * 11:22 Abraham * 11:22 Jews * 11:23
 Paul

bitjan nhakun nunhiyi bawa'mirr yolŋu mala ŋuli ga waŋa. Djämany narra ŋuli ga mirithirr yan dhika, djulkmaraman narra ga nurikiwurrunguŋuny wiripuwurrunguŋuny yolŋuwuŋ walalaŋguŋ djämapuy mala. Bili narrahany walal gan dhuwal dharrwamirr warray galkar dharrungulil. Ga ŋula nhämunha'mirra walal narraany nunhi bumarnydja bartjunmaraŋalnydja, galki balan narra nunhi dhiŋganhany dharrwamirr muka, nunhi ga bulun djulkmaram nunhiwurrunhany yolŋuny walalany bukmaknhan yan.

²⁴ Yo, wiripuny nanapurr bäpurruy narrakiyingal yan malay Djuw malay, bumar narraany gan bartjunmaraŋal rakiy' ŋula nhämunha'mirr nunhi yulŋuny, buku 5-mirra. Yurr bartjunmaraŋalnydja walal narraany nunhi ŋula nhämunha'mirra dharrwamirra dhika mirithirra. ²⁵ Ga walalnydja muka gan Rawumbuyyuy* miriŋuy mala narraany bartjunmaraŋal dharpaynydja, buku lurrkun'mirryi yan. Waŋganymirrnydja narra balan nunhi dhiŋganhan walalaŋguŋ nunhi walal narraany gan bumar guŋdaynydja. Ga wiripuny napurr gan marrtjin marthanayyu, ga napuŋgan' balanumin dhulmuŋura, bala nunhi marthanaynydja bakhurra, ga galki balan narraany nunhi guŋwulyunan, ga bitjarryiny nunhi narraaku maŋ'thur bukulurrkun'mirr. Ga waŋganymirrnydja narra marrtjin wakwakthurra dharpaynha yan, walu nupar-r-r ga yan bili-i-i ga munha

* 11:25 Romans

yupthurr, ga bulu munhany muka gan warr'warryurr wakwakhurr. ²⁶ Bitjarrnha bili narra gan nunhi marrtjinany wänalilnydja malañulil. Wiripuny narra marrtjin budapthurr mayañ'ku dhañañdhu gapuy djatja'mirriwurr. Ga wiripuny walal manaña-dilkurruynyndja yolñuy walal narrañy ñayathanala, bala gan bumara narrañy bartjunmarañala. Dharrwany gan nunhi Djuw* yolñu walal ñuyulkthinan narrakuny. Ga bitjarryi bili walalnydja gan nunhi Djan'tayilnydja* yolñu walal ñuyulkthindhi narrañu; djälthinany walal gan nunhi mirithinan yan narrakuny murrkay'kunharawnha yan bunharawnydja. Nunhi nhakun narra gan ñapungany' wänañur nhinan yolñuny walal narrañu gan nunhi ñayan'tharranan liw'marañala bunharawnha narrañu. Ga nunhi narra gan nunhalnydja nhinan gapu-ranhdhakñurnydja wänañur, narrañy balañ nunhi dhingghan muka djaññarryun. Ga dharrwamirra narra balañ nunhi lupthunany gulwulyunan manapana ñuruñuny nunhi gapuy dhulmu-wänimirriynyndja. Ga wiripuwurrnydja ñuli ga nunhi lunduthirr narrañu, yan nhakun nyäl'yunna, märr walal dhu baduwaduyunna djäman narrañu.

²⁷ Ga dharrwamirr narra gan dhuwal djawaryurrnydja, bili wiyinñumirra narra gan nunhi nhinanany, wiripuny munhawuny narra ñuli ganha nhinanhan yan, bäyñun narra

* 11:26 Jews * 11:26 Gentiles

ηuli ηorranha. Ga bitjarryi bili ηarra gan ηunhi nharandhinany ga marrya'yinany. Ga wiripuny ηarra balan dhiŋganha guyiηarryun, bili bāyηun ηarraku gan ηula wāŋany dhārran mulkany', ga bāyηu ηarraku ηula nhā girri' malany mulka'kunharawnydja. ²⁸ Ga bitjarra bili ηarra gan ηunhi ηonuŋdja malany gāŋala yan, bili ηarra gan ηunhi warwuyurr Godkalanumirriwnha yolηuwnydja walalaŋ malalil ga malalil. ²⁹ Yo, ηunhi nhakun ηayi ηuli ηula yol yolηu ηayaŋu-yalηgithirnydja, ga ηarrany ηuli ηunhi bitjandhiyi bili yan dhākay-ŋānhamirryi ηayaŋu-yalηgithinyawuy yan, rrambaŋi napurr. Ga ηunhi ηayi ηuli ηula yolnha yolηuny galkirrinnyamaramany yātjkurrulilnydja ηula yolthuny ηunhi wiripuŋuynydja yolηuy, ηarrany ηuli ηunhi ηuriŋiyiny mirithirra yan ηoy-dhārrany.

³⁰ Nuli ηarra dhu dhuwal guļu'-gulukthunmirrnydja, ηarrany dhu dhuwal lakaranhamirrnydja waŋganybuynha yan ηurikiwuynha yan bili mala ηunhi ga ηuriŋiyi mala maŋutji-lakaraman ηunhi ηarrapiny dhuwal yalηgin yan. ³¹ God-Waŋarrnha dhuwal ηayipin ηarrakuny marŋgi, ηunhi ηarrany ga dhuwal lakaramany yuwalknha yan, bāyηun ηarra gi dhuwal ηula nyäl'yurnydja. Go limurnydja wokthunna God-Waŋarrwuny, ηunhi ηayi Bāpa'mirriŋu limurrŋgalaŋaw Garraywu Djesuw.

³² Yo, ηunhi ηarra gan ηāthilnydja

nhinan n̄nhalnydja Damatjkatjtja* wänañur, balanyamirriy waluy n̄nhi ñayiny n̄rurudawalañuny buñgawa yäku Geñ-Yaritatjtja* gan nhinan muka n̄nhiliyi, bala yan ñayiny n̄nhi n̄ruñiyiny buñgaway n̄nhi ñayi gan wäña-ñayathanal Damatjkatj, miriñunhan mala yolñuny walalany, miñu'nhan nhirpar n̄nhiwiliny dhurrwaralilnydja malañulil liw'marañala yan n̄nhiyiny buñbu-dharrwamirrydja wäña, yanbi balañ walal ñarrany ñayathanha muka. ³³ Yurr bäyñu warray, bili ñayiny God-Wañarryuny gunganal ñarrany ga walñakuñal warray. Walalnydja n̄nhi wiripuwurruynydja Garraywalañumirriy malay yupmarañala ñarranhany balan n̄nhi ñoylila n̄nha warrañullila, yurr bathimirra, bala ñarra yan miriñuwalnydja walalañgal goññur winya'yurra.

12

Bolwu mañutji-djurthinyawuy mala

Paul's visions

2 Corinthians 12.1-10

¹ Yo, yän nhakun ñarra n̄humalañ dhu dhuwal lakaranhamirr, bili ñarrany dhuwal yaka warray waliwaliñu yolñu, bäydhi n̄nhi dhu yakany nhakun guñga'yun wiripuwurrunhany yolñuny walalany n̄ruñiny n̄nhi ñarrakalnydja märr-widi'yunaray. Yurr wañganyñha yan ñarra

* 11:32 Damascus * 11:32 King Aretas

dhu dhuwal lakaramany nhumalaŋ maŋutji-djurthinyawuynha mala, ga nhä mala ŋunhi ŋayi gan Garrayyu ŋarrakal milkuŋal. ² Yo, balanyamirriy waluy ŋunhi 14-dhungarra djulkthurr, ŋunhi ŋayi Djesu-Christthu djaw'yurr waŋganyynha yolŋuny bala djiwarr'lil; mak ŋayi ŋunhi rumbalmirr yan marrtjin, nhä mak ŋarra ŋunhi maŋutji-djurthinyawurr yan nhäma. Yaka ŋarra marŋgi, ŋayipin God-Waŋarrnha ŋurikiyiny marŋgi.

³ Yo, God-Waŋarryu ŋanya ŋunhi djaw'yundja ŋunhiyiny yolŋuny balan yanan ŋunhan nhanukiyingala marra-djulŋilila wäŋalilnydja, bala ŋayi ŋanya nhirrpandja ŋunhawala yanan djiwarr'lila. Mak ŋayi ŋunhi yuwalk balayiny marrtji, rumbalmirr yan, mak birrimbirr, yaka ŋarra marŋgi ŋayipin ŋunhi God-Waŋarrnha yuwalktja mirithirnydja marŋgi.

⁴ Yo, ŋunhalnydja ŋunhi djiwarr'ŋurnydja ŋayi ŋäkulnydja dharrwan mirithirra ŋunhi ŋula nhäny mala manymaknha dhika mirithirra, ŋunhi gi bäyŋun gana' dhäruk ŋorri dhuwurr-lakaranharaw ŋurikiyi malaŋuw, gulkurun balan gi lakaraŋ. ⁵ Yo, märr-widi'yundja ŋarra ga dhuwal ŋurikalysin bili yan dirramuwalnydja ga ŋuriniyiny ŋunhi ŋayi ga milkum ŋunhi ŋarrany dhuwal yalŋgi yan, ga bäyŋun ŋarra gi dhuwal ŋarrakiyinygalnydja märr-widi'yurr. ⁶ Ga ŋuli balan ŋarra dhu ga ŋunhi märr-widi'yundja ŋuriniyiny mala ŋunhiny manymaknha, bili yuwalk yan ŋunhiyiny dhäwu, ga yaka ŋarra dhuwal bawa'mirnydja. Yurr ŋarrany dhu ga dhuwal

yakan garrwarkunhamirr n̄arranhawuynhany n̄arra, bili n̄humany gan n̄unhi bilin n̄äkula n̄arrakalañawuynyndja. Bala nhuma n̄uli ga n̄unhi garrwar-lakaraman nhäma n̄arranhany, yurr buluny nhuma dhu ga yakan n̄arrany bitjandhiyi nhäma. ⁷ N̄arra balañ ganha n̄unhi yuwalktja yindikunhaminyany, bili n̄arrakalnha n̄ayi gan n̄unhi God-Wañarryuny dhawaṭmarañalnyndja buluny dhika n̄ula nhä malany dharrwany. Bala n̄ayiny n̄unhi God-Wañarryuny n̄arranhany dhayun̄ara Djaytingala* goṅlil, bala n̄ayi n̄arrany bumara ḍirritirrin n̄arrakal n̄al'marañal rirrikmarañala rumbalnha n̄arraku, nhakun n̄ayi n̄arrany n̄unhi n̄uriniyiny nyumukuniny'kuñala, guyañanhamirriyañala n̄arrany, m̄ärr dhu n̄arrany yakan garrwarkunhamirr n̄arranhawuynhany n̄arra.

⁸ Ga buku-lurrkun'mirrnyndja n̄arra gan God-Wañarrnhan n̄äñ'thurr bukumirriyañala gan n̄urikiyin ḍirritirriwnha winya'yunarawnha, m̄ärr n̄ayi dhu n̄unhiyiny yätjkurnnyndja djaw'yunna n̄arrakalañan̄ur. ⁹ Yurr n̄ayiny Garraynyndja n̄arraku wañan bitjarr, "Nheny dhuwal n̄arrakiyingal yan djägañurnnyndja, yakan nhe dhu n̄unhi galkirrinny. Yuwalktja nhe dhuwali badak yan yalñgi, ga n̄uriniñ n̄arrakala ganydjarryu nhuna dhu ga n̄unhi gämany manymakkuman yan dhika," bitjarr n̄ayi Garraynyndja n̄arraku wañan. Bala n̄arra yan mirithinan dhika n̄ayañu-ñamathinany, goñmirriyinan manapar. Ga badaknha yan

* 12:7 Satan

ɳarrany dhu ga dhuwal märr-widi'yunna ɳunhi ɳarrany dhuwal yalɳgi, märr dhu Djesu-Christkalnydja ganydjarryu ɳarranhany dhurrthurryunna gungaman. ¹⁰ Yo, yakan ɳarra dhu ga ɳunhi warwuyun yalɳgithinyarawnydja ɳarrakuwuyndja ɳarra. Nunhi dhu ga yolɳuny walal waɳa yätjkurruyamany ɳarraku, ga bumany marrtji ɳayaɳu-midikumandja ɳarrany, ga ɳuliwitjandhin ɳarra dhu ga ɳunhi marrtjiny ɳayaɳu-wutthunamirriwurra romgurrnydja, bili ɳarrany ɳuli ga dhuwal märr-ɳamathirryndja nhanɳu muka Djesu-Christku. Bili ɳunhi ɳarra ɳuli dhäkay-ɳänhamirr yalɳgithinyawuyndja, ɳunhin ɳarra yuwalktja däl.

Bolnydja gan warwuyurr wäɳa-Gorinbuywu yolɳuw walalaɳ Garraywalaɳumirriw

Paul was concerned about the Corinthian Christians

2 Corinthians 12.11-21

¹¹ Nunhi ɳarra gan bitjarryiny lakaranhamin, ɳunhiny ɳarra gan waɳanany bawa'yurra, bili nhuma ɳarranhany ga ɳunhi gur'kuryurr balanyarawyiny waɳanharaw, ɳunhi balaɳ ganha nhuma muka yuwalktja lakaranhany ɳarrakalaɳuwuyndja, ɳunhi nhaltjarr ɳarra gan djäma manymakkuɳal. Ga bäydhi ɳunhi ɳarra dhuwal yakany ɳurruwuɳmirr yolɳu, yurr ɳarra dhuwal yaka ɳoyɳurnydja ɳurikiwurrungalnydja ɳunhi djuy'yunawuywalnydja walalaɳgal ɳunhi nhuma ɳuli ga be yindikum

walalany. ¹² Marŋgi muka nhuma dhuwali, ŋunhi ŋanapurruydja dhuwal yuwalk yan God-Waŋarrwuŋuny djuy'yunawuy. Bili muka nhuma gan ŋunhi nhäŋalnydja ŋunhi nhaltjarr ŋayi gan God-Waŋarryu djäma ŋanapurruŋgalaŋuwurr dhiyaliyi nhumalaŋgal maŋutjimara, ŋunhi yindiny mala ganydjarr ŋayaŋu-ganyim'thunamirrnydja rom, bäydhi gan ŋunhi ŋuriŋiwurruy wiripuwurruynydja ŋanapurruŋ mariny djäma.

¹³ Yaka ŋarra gan ŋunhi nhumalaŋ märr-ŋamathin gaŋgany yanbi nhumany dhuwal wakinŋumirra ŋurikiwurrungalnydja ŋunhi wiripuwurrungalnydja Garraywalaŋumirriwal malawal. Yurr waŋganyha yan ŋunhi gämurruny' dhuwanna gam', Balanydjany ŋarra nhumalaŋguŋ bäyŋu märraŋal, yurr bäy-lakaraŋ walal ŋarraku, bili ŋarra balaŋ nhumalany ŋunhi ŋäthil yan muka waŋanha ŋäŋ'thuna.

¹⁴ Yo, dhuwandja ŋarraku dhu buku-lurrkun'thirra dhipaliyiny marrtjinyaraw. Yakan ŋarra dhu dhuwal gombumany nhumalany ŋunhi ŋula nhäny rrupiyany ŋarrakuwuynydja ŋarra. Yaka ŋarra dhuwal djäl ŋula nhaku malaŋuw nhumalaŋgalaŋawnydja ŋunhi nhuma ga nhä malany ŋayatham, rrupiyawnydja ga ŋula nhakuny malaŋuw bäyŋun. Ŋarrany dhuwal djäl nhumalaŋguwuy yan yolŋuw walalaŋ. Yakan mak ŋuli djamarrkuŋiyny'tja gurrupul ŋula nhä malany ŋunhi bäpa'mirriŋuwnydja; ŋany ŋayi ŋathil dhu bäpa'mirriŋuy gurrupandja

ɲula nhäny mala nhanukiyingalanɲuw ɲayi
 djamarrkuɲiw'. ¹⁵ Yo, ɲarrany dhu dhuwal
 gurrupanna nhumalanguny ɲunhi nhä mala
 ɲarra ga dhuwal ɲayatham, ga buluny
 walɲan ɲarra dhu ɲarrakuwuy gurrupanmirr
 warrpam'thunna, bäydhi ɲunhi ɲarrapiny dhu
 marrtji bala yalɲgithirrnydja ga djawaryundja
 balanyarayiny mala gurrupanaray. Bili baɲak
 yan ɲarrany ga dhuwal nhumalanguny
 mirithirr yan märr-ɲamathirr, ga nhumany dhu
 ga ɲunhi ɲarrakuny bitjandhi bili yan ga märr-
 ɲamathirryi. ¹⁶ Yo, yuwalk dhuwandja, marɲgi
 muka nhuma, ɲunhi yaka ɲarra nhumalany
 ganha gombu'-gumbunha rrupiyan ga ɲula nhän
 malany. Ga wiripuwurrnydja nhuma gan ɲunhi
 waɲan yanbi ɲarra nhumalany gan mayali'-
 gäɲala, bala baku-ɲayathanala nhumalany
 ɲuriɲin ɲunhi ɲarrakiyingala nyäl'yun mala
 dhärukthuny. ¹⁷ Wanhawitjanan balan ɲarra
 ɲunhi bitjanayiny? ɲunhi ɲarra djuy'yurrnydja
 yolɲunhany gungga'yunaraw muka nhumalaɲ,
 ga nhaltjarra ɲayiny ɲuriɲiyiny yolɲuy? ...
 djaw'-djawyurra gan ɲula nhän mala ga mayali'-
 gäɲala gan nhumalanhan? ¹⁸ ɲarrany ɲunhi
 djuy'yurrnydja Dätitjnha* muka, ga ɲunha
 ɲunhi wiripuny yolɲuny Garraywalaɲumirrin,
 maɲda ɲunhi marrtjinany. Nhaltjarr be
 ɲayiny Dätitjthuny? ... mananin ɲayi
 nhumalangalanɲur? Linyuny dhuwal ɲarrany
 ga Dätitjtja, wanganyinha dhuwal linyuny
 ɲayaɲu, ga nhinany linyu ɲuli ga dhuwal
 wanganyɲuryi yan romɲurnydja.

* 12:18 Titus

19 Wiripuny nhuma ṅuli ga ṅunhi guyaṅa yanbi ṅanapurrdya ṅuli gi ṅunhi lakaranhamirr ṅanapurrunhawuynhany ṅanapur, mǎrr nhumany dhu ga yaka muka nyamir'yun ṅanapurrunhany. Yurr yaka dhuwal nhumany mala-djarr'yunamirr mala napurrunguny; ṅayipi dhuwal God-Waṅarr yan waṅany ṅanapurrunguny mala-djarr'yunamirr. Ga waṅany ṅanapur ṅuli ga ṅunhi dhäruktja nhanṅuwynha yan Djesu-Christkun, bili bukmak nhä mala ṅanapur ṅuli ga ṅunhi djämany, ṅunhiny napurr ṅuli ga nhumalanhan guṅga'yundja.

20 Marrkapmirr walal, wäwa ga yapa walal ṅarraku, ṅarrany ga dhuwal warwuyunna nhumalaṅ malawnydja. ṅuli ṅarrany dhu nhakun marrtji nhumalaṅalnydja dhipaliyiny, ga nhämany ṅarra dhu ṅunhi nhumalany romlilydja mak wiripuṅulila, ga yakan ṅarra dhu ṅunhi ṅayaṅu-ṅamathirrdya nhumalaṅgal. Ga mak nhumany dhu ṅunhi yakayi yan ṅayaṅu-ṅamathirr ṅarrakalnydja. Mak ṅarra dhu ṅunhi maṅ'maraṅuny nhumalany ṅarrtjunminyalila ga maṅutji-diy'yunminyalila, ga ṅaramurryinyamirra nhuma dhu gi nhumalaṅguwuy nhuma, ga wiripuny läy-dälthinyaminyalila, ga wiripuny nhuma dhu gi ṅayaṅu-wutthunmirra, ga gupa-waṅanhamirra ga lanydjatmaranhamirra, ga wiripuny mak nhuma dhu bunhamirra.

21 Dhiyaṅuny bala ṅarra ga dhuwal nhumalaṅ warwuyunna. ṅunhi ṅarra dhu dhuwal marrtjiny dhipaliyiny, mak ṅayiny dhu ṅunhi

God-Wañarrayyuny ñarrany gora-gurrupanna; bala mak ñarra dhu dhuwal ñäthiny bukmakkala nhumalaŋgal gumurrñurnydja. Bili ñarrany dhu ñunhi ñayaŋu-yätjirra, ñäthin manapan ñarra dhu ñurukuwurrungun ñunhi yolŋuw walalaŋ ñunhi walal gan rom-yätjin ñäthil. Ga badaŋ yan nhakun nhumany ga dhuwali nhina ñunhiliyi bili yan romñurnydja; yanan nhuma ga ñunhi marramban' djämany, ga djäl-dilkurruyirra ga märranhaminyarawnha yan, ga yakan nhuma gi dhuwaliyi buku-goriny dhiyaŋiyiny romdhuny nhumalaŋgiyinal, ga bäyŋu yan yuwalktja nhuma gan ñunhi ganarrthaŋalnydja dhuwaliyiny mala ñunhi rom.

13

Dhurrwara-daw'yunna ga dhuwandja dhäruk

The final words

2 Corinthians 13.1-13

¹ Yo, ñunha ñunhi djorrany' ga waŋa bitjan, “Ñuli dhu ñunhi ñula yolthu yolŋuy romdja bakmaram, nhumany ñathil dhu ñurruŋuny buthuru-bitjundja ñurikiwurrung yolŋuw walalaŋ ñunhi walal maŋutji-marŋgimirr; yurr märrmaw'nha yolŋuwnydja nhä mak lurrkun'kun nhuma dhu buthuru-bitjundja, märr ñathil dhu nhumapi ñurruŋuny mala-djarr'yun.” Yo, yuwalk muka ñarra ñunhi ñäthilnydja buku-lurrkun'mirrnydja nhumalany guwatjmar. Ga galki ñarra dhu dhuwal buluyi nhakun marrtji dhipaliyi

nhumalaᅇgal. ² Ga märr-barpuruny ᅇarra nhumalany ᅇunhi guwatjman, ga balanyamirriynha ᅇarra ᅇunhi lakaram nhumalaᅇgal. Bäydhi ᅇarra ga dhuwal nhakun nhina dhiyalnydja bala barrkuny nhumalaᅇgalaᅇuᅇur. Yurr ᅇarra ga dhuwal gurrupandja nhumalaᅇ ᅇunhi bili yan dhäruktja däl yan, yorrnha ᅇarra dhu ᅇunhi buniny nhumalaᅇ. ³ Yo, bilin nhuma ga dhuwaliyi nhäman dharaᅇana ᅇunhi ᅇayi ᅇuli ga dhuwal Djesu-Christtja waᅇa muka ᅇarrakalaᅇuwurrnydja. Ga yaka nhanᅇu ᅇunhi dhäruk ganydjarrmiriwnydja raypirri'yunarawnydja nhuᅇu, ᅇunhiny ᅇayi ᅇuli ga djämany nhokalaᅇuwurr ganydjarryuny yindiynha yan. ⁴ Ga balanyamirriy ᅇunhi ᅇayi gan Djesu-Christ nhinan yolᅇuny yan rumbal, ᅇunhiyiny ᅇayi yalᅇgi yan ga ganydjarrmiriw, bala walal ᅇanya yan bumara dharpalilyaᅇala. Yurr dhiyaᅇuny bala ᅇayi ga ᅇunha nhina walᅇan yan ᅇuriᅇin ᅇunhi God-Waᅇarrwala ganydjarryuny. Ga ᅇanapurrdydja dhuwal balanyayi bili ganydjarrmiriwyi yan mala, rrambaᅇi ᅇanapurrd Djesu-Christ. Yurr djämany ᅇanapurrd dhu gi ᅇunhi nhanukiyingala yan God-Waᅇarrwala ganydjarryuny dhiyaliiyiny nhumalaᅇgalnydja ᅇapungany', bitjan yan bili nhakun ᅇayi ga Djesu-Christ nhina ᅇuriᅇiyi nhanukal God-Waᅇarrwal ganydjarryu.

⁵ Gatjuy ᅇathil walal nhänhamirr ga birrka'yunmirr nhumapi dhuwaliyi banydji. Yuwalk muka nhuma ga dhuwali märr-yuwalkthirrdydja Djesunhany? Ga ᅇuli nhuma

ga ñunhi yuwalkkumany märr-nhirrpanmirr nhanukal dhiyañiyiny ñunhi ñayañuynyndja nhumalañgiyingal, bala nhumany dhu ñunhi marñgithirra ñunhi ñayiny ga Djesu-Christtja yuwalknha yan nhina dhuwaliyiny ñunhi ñayañuñurnydja nhumalañgal. Ga ñuli ñayi gi Djesu-Christ báyñuny nhokal nhini, ñunhiny nhakun nhe bađatjtjurra. ⁶ Ga ñarrany ga dhuwal gatjpu'yunna ñunhi nhuma dhu mañ'maramany linyalañgal ñunhi ñalinyuny gan báyñu warray djarrpi'kuñal djäma. ⁷ Ñanapurrdydja ga dhuwal bukumirriyaman ñañ'thunna God-Wañarrnhany nhumalañguny, märr nhumany dhu yakan ga djäma ñula nhäny yätjkurrnydja. Yaka ñanapurrdydja gi ñunhi ñañ'thur God-Wañarrnha nhumalañ, märr nhuma dhu ga ñanapurrunhany guyaña, ñunhi ñanapurrdydja dhuwal yuwalk yan djuy'yunawuy beñur yan God-Wañarrwuñ. Ñany djälnydja ñarra nhumalañ, nhuma dhu ga nhina märr-dhunupan yan, báydhini ñunhi dhu ga walal ñarranhany yolñuy walal mulkurr-djarrpiny' lakaram yanbi ñarra gan nyäl'yurra lakarañal.

⁸ Yo, ñanapurrdydja dhu ñunhi yakan nhumalanhany dhä-gir'yun, ñunhi nhakun nhumany ga dhuwali bilin nhinan yuwalkñurnydja romñur, bili ñanapurrdydja dhuwal wañganyñur yan muka nhakun ñunhawurr ñunhi yolñu walal, ñunhi walal ga nhina yuwalkñura yan gali'ñurnydja dhunupañura. ⁹ Yo, ñuli nhuma dhu ga ñunhi dhärra yuwalkñurnydja yan,

ñanapurrdnydja dhu ñunhi mirithirra yan
 ñayanu-djulñithirrdnydja, bäydhi dhu ga ñunhi
 yolñuynydja walal nhakun ñanapurrunhany
 yalñgi-lakaramany. Ñanapurrdnydja ga dhuwal
 ñañ'thunna bukumirriyaman nhumalañguny,
 märr nhumany dhu marrtji ñuthandja
 ñamathan yan bala, ga yan bili-i-i, ga
 bukmak yan nhuma dhu dhuwurr-dhunupayi.
 10 Dhiyakiyin gämurruw' ñarra ga dhuwal
 djorrany' ñathil yan wukirri, yurrnha nhakun
 ñarra dhu marrtjiny nhumalañgal dhipaliyiny.
 Ñarrany dhuwal djäl, nhuma ñathil dhu
 dhuwali nhumapi ñamathanhamirrdnydja walal,
 dhunupayanhamirrdnydja, märr yakan ñarrany
 dhu waña dälyuny dhärükthu nhumalany,
 ñunhi ñarra dhu buniny dhiyaliyiny. Yaka ñarra
 nhumalañ dhuwal djäl dhä-gir'yunarawnydja,
 ñarra dhu dhä-gir'yundja nhumalany
 ñurinjiny ñunhi ganydjarryu Garraywalnydja,
 bili ñayipiny ñunhi Garrayyuny ñarrany
 djuy'yurr, märr ñarra dhu nhumalany ñayanu-
 rur'maraman. Yakan ñarra nhumalany dhu
 bañuwaduyun.

11 Bilin dhuwal wäwa walal, ñarra dhu
 dhawar'maraman. Gatjuy dhunupayanhamirra
 marrtji nhumalanhawuynhany nhuma, ga
 buthuru-bitjurra ñarrakuny dhärükku ñunhi
 ñarra ga wukirrinny dhuwal dhipalnydja
 djorra'lilnydja marrparañgunharawnydja
 nhumalañ. Ñuli nhuma dhu ga ñunhi nhina
 wañganydja yan ñayanu ga wañganydja
 gyañanhawuy, bala ñayipiny dhu God-
 Wañarrnydja Bäpany ñunhi ñayi märr-

ḡamathinyamirrnydja ga mägayany galkithirra
nhumalaḡgal bitjanna bili yan. ¹² Nḡnhi
nhuma dhu Garraywalaḡumirrnydja yolḡu
walal waḡgany-manapanmirrnydja, bala
nhuma dhu marrtji goḡ-djalk-djalkthunmirra,
dhangiyunmirra bala-räli'yunmirra, märr-
ḡamathinyamirra yan nhumalaḡguwuy nhuma,
bili nhuma ga ḡnhi nhinany mägayamirriḡura
romḡurnydja Garraywala. Ga bukmakthu
ga dhuwal Garraywalaḡumirriynydja
yolḡuynydja walal dju'yun nhumalaḡ märr-
ḡamathinyawuynydja dhipuḡurnydja.

¹³ Dhuwal ḡarra ga bukuirriyaman
nhumalaḡ yulḡuny, märr nhuma dhu ga
nhinany märr-ḡamathinyamirriḡura yan
waḡgany-manapanmirra Garraywala Djesu-
Christkala, God-Waḡarrwala yan märr-
ḡamathinyaḡurnydja, waḡganygala ḡurikalyin
ḡnhi Dhuyu-Birrimbirrwala.

God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daeecab